



User Manual



## **Cordless Brushless Rotary Hammer**

AT-CBRH20V



<b>ENGLISH</b>	<b>4</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>16</b>
<b>ČESKY</b>	<b>28</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>40</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>52</b>

# SAFETY INSTRUCTIONS

## EXPLANATION OF SYMBOLS ON THE PRODUCT PACKAGING/TYPE LABEL



Read the operating instructions carefully before use!



Wear protective gloves



Wear mouth and nose protection.



Wear noise protection.



Wear protective glasses



Do not throw batteries into water!



Protect from rain and moisture.



Protect from heat and fire.



Ensure proper recycling of the product at the end of its service life and all packaging materials.



Do not dispose of batteries with normal household waste.



Do not throw batteries into a fire!



Do not expose batteries to excessive temperatures above 50 °C.



Always remove the battery during work, transport, storage, maintenance or repair.

## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR POWER TOOLS

**WARNING! All safety instructions, user manuals, images and regulations supplied with these tools must be read. Failure to follow all of the following instructions may result in electric shock, fire, and/or serious personal injury. All instructions and the user manual must be kept for future reference.**

### Safety of working environment

1. The workplace must be kept clean and well lit. Untidy and dark spaces are often the cause of accidents.
2. Power tools must not be used in potentially explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks that can ignite dust or fumes.
3. Children and other persons must be kept away when using power tools. If the operator is disturbed, he/she may lose control of the operation.

### Electrical safety

1. The plug on the power tool's flexible lead must match the power outlet. The plug must never

be modified in any way. No socket adapters may be used with tools that have a protective earth connection. Plugs and respective sockets that are rendered unusable will reduce the risk of electric shock.

2. The operator must not touch grounded objects, such as pipes, central heating units, cookers and refrigerators. The risk of electric shock is greater if your body is connected to the ground.
3. Power tools must not be exposed to rain, moisture or wetness. If water enters the power tool, the risk of electric shock increases.
4. The flexible supply must not be used for other purposes. The power tool must not be carried or pulled by the cord, nor must the plug be unplugged from the socket. The inlet must be protected from heat, grease, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled leads increase the risk of electric shock.
5. If the power tool is used outdoors, an extension cord suitable for outdoor use must be used. Using an extension cord for outdoor use reduces the risk of electric shock.
6. If the power tool is used in a humid environ-

# SAFETY INSTRUCTIONS

ment, a residual current device (RCD) must be used. Using an RCD reduces the risk of electric shock.

## Safety of persons

1. When using a power tool, the operator must be careful, pay attention to what he/she is doing, and concentrate and think clearly. Power tools must not be used if the operator is tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. Momentary inattention while using a power tool can result in serious personal injury.
2. Use personal protective equipment. Always use eye protection. Protective equipment such as a respirator, non-slip safety shoes, hard hat and hearing protection, used in accordance with the working conditions, reduces the risk of personal injury.
3. Unintentional starting of the machine must be avoided. Make sure that the switch is in the off position before plugging in and/or connecting the battery pack, lifting or carrying the tool. Carrying a tool with your finger on the switch or plugging in a tool fork with the switch on can cause injury.
4. All adjusting tools or wrenches must be removed before turning on the tool. An adjusting tool or wrench that remains attached to the rotating part of the power tool may result in personal injury.
5. The operator must only work where he/she can safely reach. The operator must always maintain a stable posture and balance. This will allow better control of the power tool in unforeseen situations.
6. Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewellery. The operator must make sure that his/her hair and clothing are a sufficient distance away from moving parts. Loose clothing, jewellery and long hair can be caught in moving parts.
7. Where equipment is provided for connecting dust extraction and collection facilities, care must be taken to ensure that it is connected and used correctly. The use of such equipment can reduce hazards caused by dust.
8. The operator must not allow the routine that results from the frequent use of the tools, to cause them to become complacent and ignore the principles of tool safety. Careless

activity can cause serious injuries in a split second.

## Use and the maintenance of power tools

1. Power tools must not be overloaded. It is essential to use the correct power tool for the work being carried out. The correct power tool will do the work it was designed to do better and safer.
2. Power tools that cannot be turned on and off with the switch must not be used. Any power tool that cannot be operated with the switch is dangerous and must be repaired.
3. Before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools, unplug the power tool and/or remove the battery pack from the power tool if it is removable. These precautions reduce the risk of accidentally starting the power tool.
4. Unused power tools must be stored out of the reach of children. Persons unfamiliar with the power tool or these instructions must not be allowed to use the power tool. Power tools are dangerous in the hands of inexperienced users.
5. Power tools and accessories must be maintained. The adjustment of moving parts and their mobility must be checked and attention focused on cracks, broken parts and any other circumstances that may jeopardize the function of the power tool. If the tool is damaged, it must be repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
6. Cutting tools must be kept sharp and clean. Properly maintained and sharpened cutting tools are less likely to catch on material or jam and are easier to control.
7. Power tools, accessories and tool bits etc. must be used in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular power tool, taking into account the working conditions and the work to be carried out. Using power tools for activities other than those for which they are designed can lead to dangerous situations.
8. Handles and grip surfaces must be kept dry, clean and free of grease. Slippery handles and gripping surfaces mean the tool cannot be held and controlled in unexpected situations.

## Service

1. Power tool repairs must be carried out by

# SAFETY INSTRUCTIONS

qualified personnel using identical spare parts. This will ensure the same level of safety of the power tool as before the repair.

## USE AND MAINTENANCE OF CORDLESS TOOLS

1. The tool must only be charged with the charger specified by the manufacturer. A charger that may be suitable for one type of battery pack may present a fire hazard when used with another battery pack.
2. The tool must only be used with a battery pack that is specifically designed for the tool. The use of any other battery pack may present a risk of injury or fire.
3. When the battery set is not used, the battery pack must be protected from contact with other metal objects, such as paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can cause one battery contact to come into contact with another. Short-circuiting the battery terminals may cause burns or fire.

## SAFETY WARNINGS FOR HAMMERS

1. Wear ear protection. Noise exposure can cause hearing loss.
2. Use the auxiliary handle if it is supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.
3. When performing an operation where the cutting tool may touch a hidden guide or its own power supply, hold the power tool by the gripping insulated handles. Contact of a cutting tool with a "live" wire can cause uninsulated metal parts of the power tool to become "live" and can result in an electric shock to the user.

## SAFETY INSTRUCTIONS WHEN USING LONG DRILLS IN HAMMER DRILLS

1. Always start at a low speed with the tip of the drill touching the workpiece. At higher speeds, the drill is likely to bend if it is allowed to rotate freely without being in contact with the workpiece, which can result in personal injury.
2. Only push in a straight line with the drill and do not apply excessive pressure. Drills can bend and crack or cause loss of control, which can result in personal injury.

# TECHNICAL DATA

Drilling options	
Concrete	22 mm
Steel	13 mm
Wood	28 mm
Idle speed:	0-1,420 min <sup>-1</sup>
Impact rate:	0-4,500 BPM
Chuck:	diameter 10 mm SDS
Impact energy:	2,2 J
Overall length (bare tool):	258.5 mm
Rated voltage:	20 V DC
Net weight (approximately with bare tool):	2.28 kg

## Noise

Typical weighted A noise level determined according to EN62841:

Sound pressure level ( $L_{p,A}$ )	87 dB(A)
Sound power level ( $LW_A$ )	98 dB(A)
Uncertainty (K)	3 dB(A)

## Vibration

Total vibration value (triaxial vector sum) determined according to EN62841:

Working regime	hammer drilling into concrete
Vibration emissions ( $a_{h,HD}$ )	6.1 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty (K)	1.5 m/s <sup>2</sup>

Working regime	drilling into metal
Vibration emissions ( $a_{h,D}$ )	3.0 m/s <sup>2</sup> or less
Uncertainty (K)	1.5 m/s <sup>2</sup>

## Intended use

The tool is designed for hammer drilling and drilling into bricks, concrete and stone. It is also suitable for hammer drilling into wood, metal, ceramics and plastics.

# DESCRIPTION



- 1 Depth gauge
- 2 Wing screw
- 3 Chuck cover
- 4 Side (auxiliary) handle
- 5 Work mode switch
- 6 LED lamp
- 7 Switch/trigger
- 8 Soft grip (main grip)
- 9 Reversing lever
- 10 Battery slot button
- 11 Battery



# ASSEMBLY

**ATTENTION:** Always make sure that the tool is switched off and the battery is removed before carrying out any work on the tool.

## **Side (additional) handle assembly**

**ATTENTION:** Always use the side handle to ensure safe operation.

**ATTENTION:** After mounting or adjusting the side handle, make sure that it is securely locked.

Follow the instructions below to install the side handle.

1. Loosen the thumbscrew by turning the side handle counterclockwise.
2. Attach the side handle so that the grooves on the handle fit into the protrusions on the tool cylinder.
3. Turn the side handle clockwise to tighten the thumbscrew and secure the handle. The grip can be fixed at the required angle.

## **Depth gauge**

The depth gauge is suitable for drilling holes of the same depth.

Loosen the thumbscrew by turning it counterclockwise, and then insert the depth gauge into the hex hole. Make sure that the toothed side of the depth gauge faces the side handle.

Adjust the depth gauge by moving it back and forth while loosening the screw. After setting the required depth, tighten the thumbscrew by turning it clockwise to secure the depth gauge.

**NOTE:** Make sure that the depth gauge does not touch the main body of the tool during installation.

## **Lubricant**

Pre-coat the end of the drill shank with a small amount of grease (approx. 0.5-1 g). This lubrication also lubricates the chuck and ensures smooth running and longer life.

## **Drill assembly or disassembly**

Before inserting the drill, clean the end of the drill shank and apply grease.

Insert the drill bit into the tool. Turn the drill bit and push it in until it clicks.

After installing the drill bit, always make sure that the drill bit is securely anchored in place by trying to pull it out.

**NOTE:** Always use an SDS drill. Other types cannot be inserted.

# OPERATOR

**ATTENTION:** Always make sure that the tool is switched off and the battery is removed before adjusting or checking the function of the tool.

## Removing and inserting the battery

**ATTENTION:** Always switch off the tool before installing or removing the battery.

**ATTENTION:** Hold the tool and the battery firmly when installing or removing the battery. If you do not hold the tool and battery firmly, it may slip out of your hands and cause damage to the tool and battery and personal injury.

To remove the battery, slide it out of the tool while sliding the button on the front of the battery slot. When installing the battery, align the tab on the battery with the groove in the cover and slide it into place until it locks into place with a click.

**ATTENTION:** Always fully insert the battery. If not, it may accidentally fall out of the tool and cause injury to you or someone around you.

**ATTENTION:** Do not force the battery. If the battery does not click into place, it is not inserted correctly.

**WARNING:** Before inserting the battery into the tool, always check that the switch works properly and returns to the "OFF" position when released.

## Display of remaining battery capacity

Press the control button on the battery to see the remaining capacity.

Signal lamps	Remaining capacity
3 green lights are on	75 - 100 %
2 green lights are on	25 - 50 %
1 green light is on	10 - 25 %

**NOTE:** Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

## Tool/battery protection system

The tool is fitted with a tool/battery protection system. This system automatically shuts off the engine power to extend tool and battery life. The tool will stop automatically during operation if the tool or battery reaches one of the following conditions:

### Overload protection

If the battery is operated in a manner that causes an abnormally high current consumption, the tool will stop automatically without any indication. If this occurs, turn off the tool and stop the application that caused the tool to overload. Then start the tool again.

### Overheating protection

If the tool or battery overheats, the tool will stop automatically. In this case, allow the tool/battery to cool down before turning it on again.

### Overcharge protection

If the battery capacity is insufficient, the tool will automatically stop. In this case, remove the battery

# OPERATOR

from the tool and charge it.

## Switching operation/action

To start the tool, simply press the switch. The tool speed is increased by increasing the pressure on the switch. To stop the tool, release the switch.

## Switch on the front lamp

**ATTENTION:** Do not look directly at the light or light source.

Press the light switch to turn on the lamp. The lamp remains on after the switch is pressed. The light goes out approximately 5 seconds after the switch is released.

**NOTE:** Wipe any dirt from the lamp lens with a dry cloth. Be careful not to scratch the lamp lens as this will reduce the light.

## Reverse switching action

**ATTENTION:** Always check the direction of rotation before starting work.

**ATTENTION:** Do not use the reverse switch until the tool has come to a complete stop. Changing the direction of rotation before stopping the tool can damage it.

**ATTENTION:** Always turn the reverse switch lever to the neutral position when not in use.

This tool has a switch to change the direction of rotation. Press the reverse switch lever to side A to rotate clockwise or side B to rotate counterclockwise.

When the rotary selector lever is in the neutral position, the switch button cannot be pressed.

## OPERATING MODE SELECTION

**NOTE:** Do not turn the operating mode switch while the tool is running. This would cause damage.

**NOTE:** To avoid rapid wear of the operating mode mechanism, make sure that the operating mode change switch is always fully located in one of the mode positions.

### Hammer drilling

For drilling in concrete, masonry, etc. Turn the mode switch to the hammer and drill symbol. Use a carbide tip.

### Drilling only


When drilling into wood, metal or plastic, turn the mode switch to the drill symbol in the same way. Use a twist drill or wood drill.

### Cutting


To mow, change to scratch or demolish, turn the mode switch to the mowing symbol. Use a chisel, cutting tool, etc. Make sure that the chisel is securely fixed in place by turning it slightly.

### Adjusting the position of the drill/chisel holder

The drill/chisel can also be locked in various positions. In this way, the optimal working position can be set for each application. To change the position of the holder lock, proceed as follows:

1. Insert the drill or chisel into the holder.
2. Turn the rotary selector to change the operating mode to the symbol .

# OPERATOR

3. Rotate the tool holder to the desired cutting position.
4. Turn the rotary selector back to the symbol . The tool holder is now locked.

## Impacting only

For total crushing of concrete, masonry, etc. Turn the mode change switch to the position of the hammer symbol. Use a chisel, cutting tool, etc. **ATTENTION:** Always use the side (auxiliary) handle during operation and hold the tool firmly by the side handle and the switch handle.

**ATTENTION:** Always make sure that the workpiece is secured before starting work.

**ATTENTION:** Wear a dust mask and gloves when working.

**ATTENTION:** Do not remove the tool by force, even if the drill jams. Loss of control can cause injuries.

**NOTE:** If the battery is insufficiently warm, the tool functions may not be fully usable. In this case, warm the battery by idling for a short time to allow the battery to operate at full power.

**WARNING:** Do not cover the ventilation openings as this could overheat and damage the tool.

## HAMMER DRILLING

**ATTENTION:** The tool/drill is subjected to a huge and sudden torsional force when penetrating the hole, when the hole is blocked with chips and particles or when hitting reinforcing bars embedded in concrete. Always use the side handle during operation and hold the tool firmly by the side handle and the switch handle. Failure to do so may result in loss of control of the tool and serious injury.

Set the mode change switch to the hammer and drill symbol. Place the drill bit in the desired hole position, then press the shutter button. Do not press on the tool. Weak pressure gives the best results. Keep the tool in place and prevent it from slipping out of the hole.

Do not apply further pressure if the hole is blocked with chips or particles. Instead, let the tool idle, and then partially remove the drill bit from the hole. Repeating this procedure will clean the hole and normal drilling can be resumed.

**NOTE:** When working without load, eccentricity can occur when turning the drill. The tool is automatically centred during operation. This does not affect the drilling accuracy.

## CHOPPING, SCRAPING OR DEMOLITION

Set the mode change knob to the chopping symbol. Hold the tool firmly with both hands. Switch on the tool and push the tool lightly so that the tool does not move uncontrollably. Pressing hard on the tool will not increase its efficiency.

## DRILLING INTO WOOD

**ATTENTION:** Hold the tool firmly and be careful when the drill starts to penetrate the workpiece. There is an enormous force on the tool/drill at the time of the hole penetration.

**ATTENTION:** A jammed drill can be removed simply by setting the run switch to the reverse position to return. However, if you do not hold it firmly, the tool may suddenly and quickly "run" back.

**ATTENTION:** Always fasten the workpieces in a vice or a similar clamping device.

**NOTE:** Never use "hammer drilling" if a drill chuck is mounted on the tool. This could damage the chuck.

# OPERATOR

The chuck is also released during reverse working with the tool.

**NOTE:** Excessive pressure on the tool will not speed up the drilling. This excess pressure will only serve to damage the drill bit, reduce tool performance and shorten tool life.

Set the mode change switch to the drill symbol. Attach the chuck adapter to the quick-release chuck, which can hold a 1/2"-20 screw, and then insert it into the tool. Refer to the instructions in the "Drill Assembly or Disassembly" section to install it.

## **DIAMOND CORE DRILLING**

**NOTE:** If drilling with a diamond core in "hammer drilling" mode, the diamond drill may be damaged.

When drilling with a diamond core, always use the "drilling only" mode, always set the switch to change the operating mode to the drilling position.

# MAINTENANCE

**ATTENTION:** Always make sure that the tool is switched off and the battery is removed before inspection or maintenance.

**NOTE:** Never use petrol, thinner, alcohol or similar. Discolouration, deformation or cracks may occur.

To maintain the SAFETY and RELIABILITY of the product then repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by authorized service centres, always using spare parts specified by the manufacturer.

# EC DECLARATION OF CONFORMITY

## Identification of the manufacturer / importer's authorised representative:

Manufacturer: Alza.cz, a. s.

Registered office: Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Prague 7

Company ID: 27082440

## Subject of the declaration:

Name: Cordless hammer drill

Model/Type: AT-CBRH20V

## The above product has been tested in accordance with the standard (s) used to demonstrate compliance with the essential requirements set out in the Directive (s):

Machine directive 2006/42/EC

Electromagnetic compatibility (EMC) directive 2014/30/EU

ROHS directives 2011/65/EU and (EU) 2015/863

## Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2009/A11:2010

EN 62841-2-6:2010

EN55014-1:2017

EN55014-2:2015

## EC type-examination was carried out on:

No. 0123 TÜV SÜD Product Service GmbH, Certification Body, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany

Certificate number: M8A 063263 0101

## Technical documentation is stored at:

Alza.cz, a. s.

Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Prague 7

The year of manufacture of the machine and the serial number are indicated on the machine.

Ing. Jan Melena

Business Development Manager

Sales and Purchasing; Private Labels



Prague, 22. 9. 2021



# SICHERHEITSHINWEISE

## ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE AUF DER PRODUKTVERPACKUNG/DEM TYPENSCHILD



Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung durch!



Tragen Sie Schutzhandschuhe.



Tragen Sie einen Mund- und Nasenschutz.



Benutzen Sie Lärmschutz.



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Werfen Sie die Batterien nicht ins Wasser!



Vor Regen und Feuchtigkeit schützen.



Vor Hitze und Feuer schützen.



Sorgen Sie für ein ordnungsgemäßes Recycling des Produkts am Ende seiner Lebensdauer und aller Verpackungsmaterialien.



Entsorgen Sie die Batterien nicht mit dem normalen Hausmüll.



Werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer!



Setzen Sie die Batterien nicht übermäßigen Temperaturen über 50 °C aus.



Nehmen Sie den Akku bei Arbeitsunterbrechung, Transport, Lagerung, Wartung oder Reparatur immer heraus.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

**WARNUNG! Alle Sicherheitshinweise, Bedienungsanleitungen, Bilder und Vorschriften, die mit diesem Gerät geliefert werden, müssen gelesen werden. Die Nichteinhaltung der folgenden Hinweise kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.**

**Alle Anleitungen und Gebrauchsanweisungen müssen aufbewahrt werden, damit sie zu einem späteren Zeitpunkt eingesehen werden können.**

### Sicherheit im Arbeitsumfeld

1. Der Arbeitsplatz muss sauber und gut beleuchtet sein. Unordnung und dunkle Räume sind oft die Ursache von Unfällen.
2. Elektrowerkzeuge dürfen nicht in explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden, in denen brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube vorhanden sind. Das Elektrowerkzeug erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
3. Kinder und andere Personen müssen an der

Benutzung von Elektrowerkzeugen gehindert werden. Wenn der Bediener gestört wird, kann er die Kontrolle über den Vorgang verlieren.

### Elektrische Sicherheit

1. Die Gabel des beweglichen Elektrowerkzeugs muss mit der Steckdose übereinstimmen. Die Gabel darf in keiner Weise verändert werden. Es dürfen keine Steckdosenadapter mit Werkzeugen verwendet werden, die eine Schutzverbindung zur Erde haben. Gabeln, die durch Änderungen entwertet wurden, und entsprechende Steckdosen, verringern das Risiko eines Stromschlags.
2. Der Bediener darf geerdete Gegenstände wie Rohre, Körper der Zentralheizung, Herde und Kühlschränke nicht mit seinem Körper berühren. Die Gefahr eines Stromschlags ist größer, wenn Ihr Körper mit dem Boden verbunden ist.
3. Elektrowerkzeuge dürfen nicht Regen, Feuchtigkeit oder Nässe ausgesetzt werden. Wenn Wasser in das Elektrowerkzeug eindringt, erhöht sich das Risiko eines Stromschlags.
4. Das bewegliche Zuleitungskabel darf nicht für andere Zwecke verwendet werden. Elektro-



# SICHERHEITSHINWEISE

werkzeuge dürfen weder am Kabel getragen oder gezogen werden, noch darf der Stecker durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose gezogen werden. Das Zuleitungskabel muss vor Hitze, Fett, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen geschützt werden. Beschädigte oder verhedderte Zuleitungskabel erhöhen das Risiko eines Stromunfalles.

5. Wenn das Elektrowerkzeug im Freien verwendet wird, muss ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel verwendet werden. Die Verwendung eines Verlängerungskabels für den Einsatz im Freien verringert das Risiko eines Stromschlags.
6. Wenn Elektrowerkzeuge in feuchten Bereichen werden, muss eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) geschützte Stromversorgung verwendet werden. Der Fehlerstromschutzschalter (RCD) reduziert Stromunfälle.

## Sicherheit von Personen

1. Bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen muss der Bediener aufmerksam sein, sich konzentrieren und rational denken. Elektrowerkzeuge dürfen nicht verwendet werden, wenn der Bediener müde ist oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten steht. Ein Moment der Unachtsamkeit bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.
2. Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets Augenschutz. Schutzausrüstungen wie Atemschutzmasken, Sicherheitsschuhe mit rutschfestem Belag, harte Kopfbedeckungen oder Gehörschutz, die entsprechend den Arbeitsbedingungen verwendet werden, verringern das Risiko von Personenverletzungen.
3. Ein unbeabsichtigtes Einschalten der Maschine muss vermieden werden. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf „Aus“ steht, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken und/oder den Akku anschließen, das Gerät anheben oder tragen. Das Tragen des Geräts mit dem Finger auf dem Schalter oder das Einstecken der Werkzeuggabel bei eingeschaltetem Schalter kann zu Unfällen führen.
4. Vor dem Einschalten des Geräts müssen alle Einstellwerkzeuge oder Einstellschlüssel entfernt werden. Das Einstellwerkzeug oder der Einstellschlüssel, der an einem rotierenden

Teil des Elektrowerkzeugs verbleibt, kann zu Verletzungen führen.

5. Der Bediener darf nur an Stellen arbeiten, die er sicher erreichen kann. Der Bediener muss stets eine stabile Körperhaltung einnehmen und das Gleichgewicht halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
6. Kleiden Sie sich angemessen. Tragen Sie weder lose Kleidung noch Schmuck. Der Bediener muss darauf achten, dass Haare und Kleidung von beweglichen Teilen ferngehalten werden. Lose Kleidung, Schmuck und lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
7. Sind Vorrichtungen für den Anschluss von Staubabsaug- und -sammelgeräten vorhanden, so muss sichergestellt werden, dass diese Geräte ordnungsgemäß angeschlossen und verwendet werden. Durch den Einsatz dieser Geräte können die durch den entstehenden Staub verursachten Gefahren verringert werden.
8. Der Bediener darf nicht zulassen, dass er bei der Routine, die sich aus dem häufigen Gebrauch des Werkzeugs ergibt, zu selbstbewusst wird und er die Grundsätze der Werkzeugsicherheit ignoriert. Unvorsichtiges Handeln kann in Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

## Verwendung und Wartung von Elektrowerkzeugen

1. Elektrowerkzeuge dürfen nicht überlastet werden. Es ist wichtig, die richtigen Elektrowerkzeuge für die durchzuführenden Arbeiten zu verwenden. Das richtige Elektrowerkzeug leistet mehr und ist sicherer bei der Arbeit, für die es entwickelt wurde.
2. Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge, die nicht mit einem Schalter ein- und ausgeschaltet werden können. Ein Elektrowerkzeug mit einem defekten Hauptschalter ist gefährlich und muss repariert werden.
3. Vor jeder Einstellung, jedem Zubehörwechsel oder jeder Lagerung des Elektrowerkzeugs müssen die Stecker aus der Steckdose gezogen und/oder der Akku aus dem Elektrowerkzeug entfernt werden, wenn er herausnehmbar ist. Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen reduzieren das Risiko einer versehentlichen Inbetriebnahme des Elektro-

# SICHERHEITSHINWEISE

werkzeugs.

4. Unbenutzte Elektrowerkzeuge müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, und Personen, die nicht mit Elektrowerkzeugen oder dieser Anleitung vertraut sind, dürfen sie nicht benutzen. Das Elektrowerkzeug könnte in den Händen von unerfahrenen Anwendern gefährlich sein.
5. Elektrowerkzeuge und Zubehör müssen gewartet werden. Die Ausrichtung der beweglichen Teile und ihre Beweglichkeit müssen überprüft werden, wobei auf Risse, gebrochene Teile und andere Umstände zu achten ist, die die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Wenn das Werkzeug beschädigt ist, muss es vor der weiteren Verwendung repariert werden. Viele Unfälle sind auf die Anwendung eines falsch gewarteten Elektrowerkzeugs zurückzuführen.
6. Schneidwerkzeuge müssen scharf und sauber gehalten werden. Ordnungsgemäß gewartete und geschärfte Schneidwerkzeuge verfangen sich seltener im Material oder verklemmen sich und sind leichter zu kontrollieren.
7. Elektrowerkzeuge, Zubehör, Arbeitsgeräte usw. müssen unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Art der auszuführenden Arbeiten gemäß dieser Anleitung und in der für das jeweilige Elektrowerkzeug vorgeschriebenen Weise verwendet werden. Die Verwendung von Elektrowerkzeugen für andere Tätigkeiten als die, für die sie konzipiert wurden, kann zu gefährlichen Situationen führen.
8. Griffe und Griffflächen müssen trocken, sauber und fettfrei gehalten werden. Rutschige Griffe und Griffflächen machen es unmöglich, das Werkzeug in unerwarteten Situationen sicher zu halten und zu kontrollieren.

## Service

1. Reparaturen an Elektrowerkzeugen müssen von einer qualifizierten Person durchgeführt werden, die identische Ersatzteile verwendet. Dadurch wird die Sicherheit des Elektrowerkzeugs auf dem gleichen Niveau wie vor der Reparatur gewährleistet.

## VERWENDUNG UND WARTUNG VON AKKUWERKZEUGEN

1. Werkzeuge dürfen nur mit dem vom Herstel-

ler angegebenen Ladegerät geladen werden. Ein Ladegerät, das für einen Akkutyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akkutyp eine Brandgefahr darstellen.

2. Das Gerät darf nur mit einem Akkupack verwendet werden, der speziell für das Gerät entwickelt wurde. Die Verwendung anderer Akkupacks kann zu einem Stromschlag oder Brand führen.
3. Wenn der Akku nicht benutzt wird, muss er vor dem Kontakt mit anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen geschützt werden, die dazu führen könnten, dass sich ein Akkukontakt mit einem anderen verbindet. Ein Kurzschluss der Batteriekontakte kann Verbrennungen oder Feuer verursachen.

## SICHERHEITSWARNUNG FÜR HÄMMER

1. Tragen Sie einen Gehörschutz. Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.
2. Verwenden Sie den/die zusätzlichen Griff(e), wenn er/sie mit dem Werkzeug geliefert wurde. Der Verlust der Kontrolle kann zu Personenverletzungen führen.
3. Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffen fest, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Werkzeug mit versteckten Leitungen oder der eigenen Stromversorgung in Berührung kommen kann. Der Kontakt zwischen einer Werkzeugmaschine und einem "stromführenden" Leiter kann dazu führen, dass nicht isolierte Metallteile eines elektromechanischen Werkzeugs unter Spannung stehen, was zu einem Stromschlag für den Benutzer führen kann.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG LANGER BOHRER IN BOHRHÄMMERN

1. Halten Sie die Drehzahl zu Beginn des Bohrens immer niedrig und die Bohrerspitze muss das Werkstück berühren. Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer verbiegen, wenn er sich frei drehen kann, ohne das Werkstück zu berühren, was zu Verletzungen führen kann.
2. Drücken Sie nur in einer geraden Linie mit dem Bohrer und wenden Sie keinen übermäßigen Druck an. Die Bohrer können sich verbiegen, Risse bekommen oder die Kontrolle verlieren, was zu Verletzungen führen kann.

# TECHNISCHE DATEN

Optionen zum Bohren	
Beton	22 mm
Stahl	13 mm
Holz	28 mm

Leerlaufdrehzahl:	0-1 420 min <sup>-1</sup>
Aufprallrate:	0-4 500 BPM
Das Futter:	Durchmesser 10 mm SDS
Aufprallenergie:	2,2 J
Gesamtlänge (ohne Werkzeug):	258,5 mm
Nennspannung:	20 V DC
Nettogewicht (ungefähr mit blankem Werkzeug):	2,28 kg

## Lärm

Typischer A-bewerteter Geräuschpegel, ermittelt nach EN62841:

Schalldruckpegel $L_{pA}$	87 dB (A)
Schalleistungspegel $LW_A$	98 dB (A)
Ungewissheit (K)	3 dB (A)

## Vibration

Gesamtschwingungswert (dreiachsige Vektorsumme), ermittelt nach EN62841:

Arbeitsmodus	bohren mit Schlagbohren in Beton
Vibrationsemissionen ( $a_{i,HD}$ )	6,1 m/s <sup>2</sup>
Ungewissheit (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

Arbeitsmodus	bohren in Metall
Vibrationsemissionen ( $a_{i,D}$ )	3,0 m/s <sup>2</sup> oder weniger
Ungewissheit (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

## Beabsichtigte Anwendung

Das Werkzeug ist für das Schlagbohren und Bohren in Ziegel, Beton und Stein konzipiert. Er eignet sich auch zum Bohren ohne Gewindeschneiden in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff.

# BESCHREIBUNG



- 1 Tiefenmessgerät
- 2 Flügelschraube
- 3 Spannfutter-Abdeckung
- 4 Seitlicher (Hilfs-)Griff
- 5 Schalter für Arbeitsmodus
- 6 LED-Lampe
- 7 Schalter/Auslöser
- 8 Weicher Griff (Hauptgriff)
- 9 Hebel für Umkehrung
- 10 Batteriefach-Taste
- 11 Akku

# MONTAGE

**ACHTUNG:** Vergewissern Sie sich immer, dass das Gerät ausgeschaltet und der Akku entfernt ist, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

## Montage des seitlichen (zusätzlichen) Griffs

**ACHTUNG:** Benutzen Sie immer den seitlichen Griff, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.

**ACHTUNG:** Vergewissern Sie sich nach der Montage oder Einstellung des Seitengriffs, dass er fest sitzt.

Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen zur Montage des Seitengriffs.

1. Drehen Sie den Seitengriff gegen den Uhrzeigersinn, um die Flügelschraube zu lösen.
2. Bringen Sie den seitlichen Griff so an, dass die Nuten des Griffs in die Vorsprünge des Werkzeugzylinders passen.
3. Drehen Sie den Seitengriff im Uhrzeigersinn, um die Flügelschraube festzuziehen und den Griff zu sichern. Der Griff kann im gewünschten Winkel fixiert werden.

## Tiefenmessgerät

Der Tiefenbegrenzer eignet sich zum Bohren von Löchern mit gleicher Tiefe.

Lösen Sie die Flügelschraube, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen, und setzen Sie dann den Tiefenmesser in das Sechskantloch ein. Achten Sie darauf, dass die gezahnte Seite des Tiefenmessers zum Seitengriff zeigt.

Stellen Sie den Tiefenbegrenzer ein, indem Sie ihn vor und zurück bewegen, während Sie die Schraube lockern. Nachdem Sie die gewünschte Tiefe eingestellt haben, ziehen Sie die Flügelschraube durch Drehen im Uhrzeigersinn fest, um den Tiefenmesser zu sichern.

**BEMERKUNG:** Achten Sie darauf, dass der Tiefenbegrenzer während der Installation nicht den Hauptkörper des Werkzeugs berührt.

## Schmiermittel

Schmieren Sie das Ende des Bohrschaftes vorher mit einer kleinen Menge Fett (ca. 0,5-1 g). Diese Schmierung schmiert auch das Spannfutter und sorgt für einen reibungslosen Betrieb und eine längere Lebensdauer.

## Montage oder Demontage der Bohrmaschine

Reinigen Sie das Ende des Bohrschaftes und tragen Sie das Schmiermittel auf, bevor Sie den Bohrer montieren.

Setzen Sie den Bohrer in das Werkzeug ein. Drehen Sie den Bohrer und drücken Sie ihn hinein, bis er einrastet.

Vergewissern Sie sich nach der Installation des Bohrers immer, dass der Bohrer sicher verankert ist, indem Sie versuchen, ihn herauszuziehen.

**BEMERKUNG:** Verwenden Sie immer einen SDS-Bohrer. Andere Typen können nicht montiert werden.

# BEDIENUNG

**ACHTUNG:** Vergewissern Sie sich immer, dass das Gerät ausgeschaltet und der Akku entfernt ist, bevor Sie die Funktion des Geräts einstellen oder überprüfen.

## Entfernen und Einsetzen des Akkus

**ACHTUNG:** Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie den Akku einlegen oder entfernen.

**ACHTUNG:** Halten Sie das Werkzeug und den Akku fest, wenn Sie den Akku einbauen oder herausnehmen. Wenn Sie das Gerät und den Akku nicht festhalten, kann es Ihnen aus den Händen gleiten und Schäden am Gerät und Akku sowie zu Verletzungen führen.

Um den Akku zu entfernen, schieben Sie den Akku aus dem Gerät, während Sie den Knopf an der Vorderseite des Akkufachs drücken.

Richten Sie beim Einsetzen des Akkus die Lasche des Akkus an der Nut in der Abdeckung aus und schieben Sie ihn bis zum Anschlag hinein, bis er mit einem kleinen Klick einrastet.

**ACHTUNG:** Legen Sie den Akku immer vollständig ein. Andernfalls kann das Werkzeug versehentlich aus dem Gerät fallen und Sie oder andere Personen in Ihrer Umgebung verletzen.

**ACHTUNG:** Setzen Sie den Akku nicht gewaltsam ein. Wenn der Akku nicht leicht einrastet, ist er nicht richtig eingesetzt.

**WARNUNG:** Prüfen Sie vor dem Einsetzen des Akkus in das Gerät immer, ob der Schalter richtig funktioniert und in die Position „OFF“ zurückkehrt, wenn er losgelassen wird.

## Anzeige für verbleibende Akku-Kapazität

Drücken Sie die Prüftaste am Akku, um die verbleibende Kapazität zu überprüfen.

Kontrolliert	Verbleibende Kapazität
3 grüne Anzeigen leuchten	75-100 %
2 grüne Anzeigen leuchten	25-50 %
1 grüne Anzeige leuchtet	10-25 %

**BEMERKUNG:** Je nach Einsatzbedingungen und Umgebungstemperatur kann die Anzeige etwas von der tatsächlichen Kapazität abweichen.

## Schutzsystem für Werkzeug/Akku

Das Gerät ist mit einem Schutzsystem für Werkzeug/Akku ausgestattet. Dieses System schaltet automatisch die Stromzufuhr zum Motor ab, um die Lebensdauer des Geräts und des Akkus zu verlängern. Während des Betriebs schaltet sich das Gerät automatisch ab, wenn das Gerät oder der Akku einen der folgenden Zustände erreicht:

### Überlastungsschutz

Wenn der Akku in einer Weise betrieben wird, die zu einer ungewöhnlich hohen Stromaufnahme führt, schaltet sich das Gerät automatisch ab, ohne dass eine Anzeige erfolgt. Schalten Sie in diesem Fall das Programm aus und beenden Sie die Anwendung, die die Überlastung des Programms verursacht hat. Starten Sie dann das Programm neu.

### Überhitzungsschutz

Wenn das Gerät oder der Akku überhitzt, schaltet sich das Gerät automatisch ab. Lassen Sie in diesem Fall das Gerät/den Akku abkühlen, bevor Sie es/sie wieder einschalten.

# BEDIENUNG

## Schutz vor Überladung

Wenn die Akkukapazität nicht ausreicht, schaltet sich das Gerät automatisch ab. Nehmen Sie in diesem Fall den Akku aus dem Gerät und laden Sie ihn auf.

## Betrieb/Aktion umschalten

Um das Gerät zu starten, drücken Sie einfach den Schalter. Die Geschwindigkeit des Werkzeugs wird erhöht, indem der Druck auf den Schalter erhöht wird. Um das Werkzeug anzuhalten, lassen Sie den Schalter los.

## Einschalten der Frontleuchte

**ACHTUNG:** Schauen Sie nicht direkt in das Licht oder in die Lichtquelle.

Drücken Sie den Lichtschalter, um die Leuchte einzuschalten. Die Leuchte leuchtet auch dann noch, wenn der Schalter gedrückt wird. Die Leuchte erlischt etwa 5 Sekunden nach dem Loslassen des Schalters.

**BEMERKUNG:** Wischen Sie den Schmutz mit einem trockenen Tuch von der Leuchtenlinse. Achten Sie darauf, dass Sie die Linse der Leuchte nicht zerkratzen, da dies die Leuchtkraft beeinträchtigt.

## Rückwärtslauf aktivieren

**ACHTUNG:** Überprüfen Sie vor Beginn der Arbeiten immer die Drehrichtung.

**ACHTUNG:** Betätigen Sie den Rückwärtslauf-Schalter erst, wenn das Gerät vollständig zum Stillstand gekommen ist. Eine Änderung der Drehrichtung vor dem Anhalten des Werkzeugs kann dieses beschädigen.

**ACHTUNG:** Wenn Sie das Werkzeug nicht benutzen, versetzen Sie den Rückwärtslauf immer in die Neutralstellung.

Dieses Werkzeug verfügt über einen Schalter zur Änderung der Drehrichtung. Drücken Sie den Rückwärtslauf-Hebel auf Seite A, um im Uhrzeigersinn zu drehen, oder auf Seite B, um gegen den Uhrzeigersinn zu drehen.

Befindet sich der Drehschalterhebel in der Neutralstellung, kann der Schalterknopf nicht gedrückt werden.

## AUSWAHL DES ARBEITSMODUS

**BEMERKUNG:** Drehen Sie den Arbeitsmodus-Schalter nicht, wenn das Gerät läuft. Es könnte beschädigt werden.

**BEMERKUNG:** Um eine schnelle Abnutzung des Arbeitsmodus-Mechanismus zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass der Arbeitsmodus-Schalter immer vollständig in einer der Modus-Positionen positioniert ist.

## Bohren mit Schlagbohren

Zum Bohren in Beton, Mauerwerk, etc. Drehen Sie den Schalter, um den Modus auf das Hammer- und Bohrersymbol umzustellen. Verwenden Sie eine Hartmetallspitze.

## Nur Bohren

Wenn Sie auf die gleiche Weise in Holz, Metall oder Kunststoff bohren, stellen Sie den Betriebsartenschalter auf das Bohrersymbol. Verwenden Sie einen Spiralbohrer oder einen Holzbohrer.



# BEDIENUNG

## Meißeln

Zum Meißeln, Änderung auf Kratzen oder Demolierung, stellen Sie den Schalter zur Änderung des Modus auf das Meißeln-Symbol. Verwenden Sie einen Meißel, ein Hackwerkzeug usw. Vergewissern Sie sich, dass der Meißel fest sitzt, indem Sie ihn leicht drehen.

### Einstellung der Position der Bohrer/Meißeln

Der Bohrer/Meißel kann auch in verschiedenen Positionen gesperrt werden. Auf diese Weise kann für jede Anwendung die optimale Arbeitsposition eingestellt werden. Um die Position der Halter zu ändern, gehen Sie wie folgt vor:

1. Setzen Sie den Bohrer oder Meißel in den Halter ein.
2. Drehen Sie den Drehknopf, um den Betriebsmodus auf das Symbol  zu ändern.
3. Drehen Sie den Werkzeughalter in die gewünschte Meißelposition.
4. Drehen Sie den Drehknopf, um den Betriebsmodus wieder auf das Symbol  zumzustellen. Der Werkzeughalter ist nun gesperrt.

### Nur Schlagbohren

Zur vollständigen Zerkleinerung von Beton, Mauerwerk usw. Stellen Sie den Betriebsartenschalter auf die Position des Hammersymbols. Verwenden Sie einen Meißel, ein Hackwerkzeug usw. **ACHTUNG!** Benutzen Sie während des Betriebs immer den seitlichen Griff (Hilfsgriff) und halten Sie das Werkzeug am seitlichen Griff und am Schaltergriff fest.

**ACHTUNG:** Vergewissern Sie sich immer, dass das Werkstück vor Beginn der Arbeit gesichert ist.

**ACHTUNG:** Tragen Sie bei der Arbeit eine Staubmaske und Handschuhe.

**ACHTUNG:** Ziehen Sie das Werkzeug nicht mit Gewalt heraus, auch wenn der Bohrer fest sitzt. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

**BEMERKUNG:** Wenn der Akku nicht ausreichend warm ist, sind die Funktionen des Geräts möglicherweise nicht voll nutzbar. Wärmen Sie in diesem Fall den Akku auf, indem Sie sie eine Weile im Leerlauf laufen lassen, damit er voll funktionsfähig ist.

**HINWEIS:** Decken Sie die Lüftungsöffnungen nicht ab, da dies zu Überhitzung und Beschädigung des Geräts führen kann.

## BOHREN MIT SCHLAGBOHREN

**ACHTUNG:** Das Werkzeug bzw. der Bohrer ist beim Eindringen in das Loch, beim Verstopfen des Lochs mit Spänen und Partikeln oder beim Auftreffen auf in Beton eingebettete Bewehrungsstäbe einer großen und plötzlichen Torsionskraft ausgesetzt. Benutzen Sie während des Betriebs immer den Seitengriff und halten Sie das Gerät am Seitengriff und am Schaltergriff fest. Andernfalls kann es zu einem Verlust der Kontrolle über das Gerät und möglicherweise zu schweren Verletzungen kommen.

Stellen Sie den Betriebsmodus-Schalter auf das Hammer- und Bohrersymbol. Setzen Sie den Bohrer an der gewünschten Stelle an und drücken Sie dann den Auslöser. Drücken Sie auf das Werkzeug nicht mit Gewalt. Schwacher Druck führt zu den besten Ergebnissen. Halten Sie das Werkzeug an seinem Platz und verhindern Sie, dass es aus dem Loch rutscht.

Üben Sie keinen stärkeren Druck aus, wenn das Loch durch Späne oder Partikel verstopft ist. Lassen Sie stattdessen das Werkzeug im Leerlauf laufen und entfernen Sie dann den Bohrer teilweise aus dem Loch. Durch Wiederholung dieses Vorgangs wird das Loch gereinigt und das normale Bohren kann wieder aufgenommen werden.



# BEDIENUNG

**BEMERKUNG:** Wenn Sie ohne Last arbeiten, kann es beim Drehen des Bohrers zu Exzentrizität kommen. Das Werkzeug wird während des Betriebs automatisch zentriert. Dies hat keinen Einfluss auf die Bohrgenauigkeit.

## MEISSELN, KRATZEN ODER DEMOLIERUNG

Stellen Sie den Moduswechselknopf auf das Meißeln-Symbol. Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest. Schalten Sie das Gerät ein und üben Sie leichten Druck auf das Gerät aus, damit es sich nicht unkontrolliert bewegt.

Ein starker Druck auf das Werkzeug erhöht die Effizienz nicht.

## BOHREN IN HOLZ

**ACHTUNG:** Halten Sie das Werkzeug fest und seien Sie vorsichtig, wenn der Bohrer beginnt, in das Werkstück einzudringen. Beim Eindringen in das Loch wird eine enorme Kraft auf das Werkzeug/Bohrer ausgeübt.

**ACHTUNG:** Ein eingeklemmter Bohrer kann durch einfaches Zurückstellen des Fahrschalters in die Rückwärtsposition entfernt werden. Wenn Sie es jedoch nicht festhalten, kann das Werkzeug plötzlich und schnell „zurücklaufen“.

**ACHTUNG:** Spannen Sie Werkstücke immer in einen Schraubstock oder eine ähnliche Spannvorrichtung ein.

**BEMERKUNG:** Verwenden Sie niemals „Schlagbohren“, wenn ein Bohrfutter am Werkzeug angebracht ist. Dies könnte das Bohrfutter beschädigen.

Das Futter wird auch gelöst, wenn das Werkzeug umgedreht wird.

**BEMERKUNG:** Übermäßiger Druck auf das Werkzeug beschleunigt den Bohrvorgang nicht. Dieser übermäßige Druck beschädigt nur die Spitze des Bohrers, verringert die Leistung des Werkzeugs und verkürzt die Lebensdauer des Werkzeugs.

Stellen Sie den Betriebsmodus-Schalter auf das Bohrsymbol. Befestigen Sie den Spannadapter an einem Schnellspannfutter, das eine Schraube der Größe 1/2"-20 aufnehmen kann, und setzen Sie ihn dann in das Werkzeug ein. Befolgen Sie bei der Montage die Anweisungen im Abschnitt „Montage oder Demontage des Bohrers“.

## DIAMANTKERNBOHRUNGEN

**BEMERKUNG:** Wenn Sie mit einem Diamantkern im Modus „Schlagbohren“ bohren, kann der Diamantbohrer beschädigt werden.

Verwenden Sie beim Bohren mit einem Diamantkern immer den Modus „nur Bohren“, stellen Sie den Schalter immer auf die Position „Bohren“, um den Betriebsmodus zu ändern.

# WARTUNG

**ACHTUNG:** Vergewissern Sie sich immer, dass das Gerät ausgeschaltet und der Akku entfernt ist, bevor Sie eine Kontrolle oder Wartung durchführen.

**BEMERKUNG:** Verwenden Sie niemals Benzin, Verdünner, Alkohol oder Ähnliches. Es kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen kommen.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Geräts zu gewährleisten, sollten Reparaturen, andere Wartungsarbeiten oder Anpassungen von autorisierten Kundendienststellen durchgeführt werden, wobei stets die vom Hersteller angegebenen Ersatzteile zu verwenden sind.

# EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

## Identifikationsangaben zum bevollmächtigten Vertreter des Herstellers / Importeur:

Hersteller: Alza.cz, a. s.

Registrierter Sitz: Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7

IdNr.: 27082440

## Gegenstand der Erklärung:

Name: Akkubohrhammer

Modell/Typ: AT-CBRH20V

**Das oben angeführte Produkt wurde im Einklang mit der Norm (den Normen) getestet, welche die Konformität mit den grundlegenden Anforderungen der gegebenen Richtlinie (Richtlinien) bescheinigen.**

Maschinenrichtlinie 2006/42/EC

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) Richtlinie 2014/30/EU

Richtlinie ROHS 2011/65/EU und (EU) 2015/863

## Verweis auf harmonisierte Normen:

EN 62841-1:2009/A11:2010

EN 62841-2-6:2010

EN55014-1:2017

EN55014-2:2015

## Es wurde eine EG-Baumusterprüfung durchgeführt:

No. 0123 TÜV SÜD Product Service GmbH, Certification Body, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany

Zertifikat Nummer: M8A 063263 0101

## Die technischen Unterlagen sind hinterlegt bei:

Alza.cz, a. s.

Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7

Das Herstellungsjahr der Maschine und die Seriennummer sind auf der Maschine angegeben.

Ing. Jan Melena

Business Development Manager

Sales and Purchasing; Private Labels



In Prag den 22. 9. 2021



# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

## VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ NA BALENÍ/TYPOVÉM ŠTÍTKU PRODUKTU



Před použitím pečlivě čtěte návod k obsluze!



Noste ochranné rukavice.



Noste ochranu úst a nosu.



Noste protihlukovou ochranu sluchu.



Noste ochranné brýle.



Nevhazujte baterie do vody!



Chraňte před deštěm a vlhkem.



Chraňte před horkem a ohněm.



Dbejte na správnou recyklaci produktu po konci životnosti i veškerých obalových materiálů.



Nelikvidujte baterie spolu s běžným domovním odpadem.



Nevhazujte baterie do ohně!



Nevystavujte baterie nadměrným teplotám vyšším než 50 °C.



Akumulátor během přerušení práce, přepravy, skladování, údržby nebo opravy vždy vyjměte.

## OBCENÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ELEKTRICKÁ NÁŘADÍ

**VÝSTRAHA! Je nutno přečíst všechny bezpečnostní pokyny, návod k používání, obrázky a předpisy dodané s tímto nářadím. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.**

**Veškeré pokyny a návod k používání se musí uschovat, aby bylo možné do nich později nahlédnout.**

### Bezpečnost pracovního prostředí

1. Pracoviště je nutné udržovat v čistotě a dobře osvětlené. Nepořádek a tmavé prostory bývají příčinou nehod.
2. Elektrické nářadí se nesmí používat v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
3. Při používání elektrického nářadí je nutno zabránit přístupu dětí a dalších osob. Bude-li obsluha vyrušována, může ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

## Elektrická bezpečnost

1. Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Vidlice se nesmí nikdy jakýmkoli způsobem upravovat. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, se nesmí používat žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které jsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
2. Obsluha se nesmí tělem dotýkat uzemněných předmětů, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.
3. Elektrické nářadí se nesmí vystavovat dešti, vlhku nebo moku. Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
4. Pohyblivý přívod se nesmí používat k jiným účelům. Elektrické nářadí se nesmí nosit nebo táhat za přívod, ani se nesmí tahem za přívod odpojovat vidlice ze zásuvky. Přívod je nutno chránit před horkem, mastnotou, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úra-

# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

zu elektrickým proudem.

5. Je-li elektrické nářadí používáno venku, musí se použít prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití. Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
6. Používá-li se elektrické nářadí ve vlhkých prostorech, je nutné používat napájení chráněné proudovým chráničem (RCD). Používání RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

## Bezpečnost osob

1. Při používání elektrického nářadí musí být obsluha pozorná, musí se věnovat tomu, co právě dělá, a musí se soustředit a střízlivě uvažovat. Elektrické nářadí se nesmí používat, je-li obsluha unavena nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.
2. Používat osobní ochranné pracovní prostředky. Vždy používat ochranu očí. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.
3. Je nutné vyvarovat se neúmyslnému spuštění stroje. Je nutno se ujistit, že je spínač před zapojením vidlice do zásuvky a/nebo při připojování bateriové soupravy, zvedáním či přenášením nářadí v poloze vypnuto. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.
4. Před zapnutím nářadí je nutno odstranit všechny seřizovací nástroje nebo klíče. Seřizovací nástroj nebo klíč, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.
5. Obsluha musí pracovat jen tam, kam bezpečně dosáhne. Obsluha musí vždy udržovat stabilní postoj a rovnováhu. To umožní lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v nepředvídaných situacích.
6. Oblékat se vhodným způsobem. Nenosit volné oděvy ani šperky. Obsluha musí dbát, aby měla vlasy a oděv dostatečně daleko od pohyblivých částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se

částmi.

7. Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, je nutno zajistit, aby se taková zařízení připojila a správně používala. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.
8. Obsluha nesmí dopustit, aby se kvůli rutině, která vychází z častého používání nářadí, stala samolibou, a začala ignorovat zásady bezpečnosti nářadí. Neopatrná činnost může ve zlomku vteřiny způsobit závažné poranění.

## Používání a údržba elektrického nářadí

1. Elektrické nářadí se nesmí přetěžovat. Je nutné používat správné elektrické nářadí, které je určeno pro prováděnou práci. Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.
2. Nesmí se používat elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem. Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
3. Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uskladněním elektrického nářadí je nutno vytáhnout vidlice ze síťové zásuvky a/nebo odejmout bateriovou soupravu z elektrického nářadí, je-li odnímatelná. Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.
4. Nepoužívané elektrické nářadí je nutno skladovat mimo dosah dětí a nesmí se dovolit osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly. Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.
5. Elektrické nářadí a příslušenství je nutno udržovat. Je třeba kontrolovat seřízení pohyblivých se částí a jejich pohyblivost, soustředit se na praskliny, zlomené součásti a jakékoliv další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším použitím je nutno zajistit jeho opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.
6. Řezací nástroje je nutno udržovat ostré a čisté. Správné udržování a naostřené řezací nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.
7. Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní ná-

# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

stroje atd. je nutno používat v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druhu prováděné práce. Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.

8. Rukojeti a úchopové povrchy je nutno udržovat suché, čisté a bez mastnot. Kluzké rukojeti a úchopové povrchy neumožňují v neočekávaných situacích bezpečné držení a kontrolu nářadí.

## Servis

1. Opravy elektrického nářadí je nutno svěřovat kvalifikované osobě, která bude používat identické náhradní díly. Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.

## POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA BATERIOVÉHO NÁŘADÍ

1. Nářadí je nutno nabíjet pouze s nabíječem, který je určen výrobcem. Nabíječ, který může být vhodný pro jeden typ bateriové soupravy, může být při použití s jinou bateriovou soupravou příčinou nebezpečí požáru.
2. Nářadí je nutno používat pouze s bateriovou soupravou, která je výslovně určena pro dané nářadí. Používání jakýchkoli jiných bateriových souprav může být příčinou nebezpečí úrazu nebo požáru.
3. Není-li bateriová souprava právě používána, musí se chránit před stykem s jinými kovovými předměty, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které mohou způsobit spojení jednoho kontaktu baterie s druhým. Zkratování kontaktů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.

## BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO KLADIVA

1. Používejte ochranu sluchu. Vystavení vlivu hluku může způsobit ztrátu sluchu.
2. Používejte předávnou rukojeť (předávné rukojeti), je-li (jsou-li) dodávána (dodávány) s nářadím. Ztráta kontroly může způsobit zranění osoby.
3. Při provádění činnosti, kde se obráběcí nástroj může dotknout skrytého vedení nebo svého

vlastního přívodu, držte elektromechanické nářadí za úchopové izolované rukojeti. Dotyk obráběcího nástroje se „živými“ vodičem může způsobit, že se neizolované kovové části elektromechanického nářadí stanou „živými“ a mohou vést k úrazu uživatele elektrickým proudem.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY V PŘÍPADĚ POUŽITÍ DLOUHÝCH VRTÁKŮ VE VRTACÍCH KLADIVECH

1. Na začátku vrtání je nutno mít vždy nízké otáčky a špička vrtáku se musí dotýkat obrobku. Při vyšších otáčkách je pravděpodobné, že se vrták ohne, jestliže se nechá točit volně, aniž by byl v kontaktu s obrobkem, což může vést k poranění osob.
2. Je nutno tlačit pouze v přímém směru s vrtákem a nesmí se působit nadměrným tlakem. Vrtáky se mohou ohnout, a mohou prasknout nebo způsobit ztrátu kontroly, což může vést k poranění osob.

# TECHNICKÉ ÚDAJE

Možnosti vrtání	
Beton	22 mm
Ocel	13 mm
Dřevo	28 mm
<b>Volnoběžné otáčky:</b>	0-1 420 min <sup>-1</sup>
<b>Míra dopadu:</b>	0-4 500 BPM
<b>Skličidlo:</b>	průměr 10 mm SDS
<b>Dopadová energie:</b>	2,2 J
<b>Celková délka (holý nástroj):</b>	258,5 mm
<b>Jmenovité napětí:</b>	20 V DC
<b>Čistá hmotnost (přibližně s holým nástrojem):</b>	2,28 kg

## Hluk

Typická vážená A hladina hluku stanovená podle EN62841:

<b>Hladina akustického tlaku (<math>L_{p,A}</math>)</b>	87 dB (A)
<b>Hladina akustického výkonu (<math>LW_A</math>)</b>	98 dB (A)
<b>Nejistota (K)</b>	3 dB (A)

## Vibrace

Celková hodnota vibrací (trojosový vektorový součet) určená podle EN62841:

<b>Pracovní režim</b>	vrtání s přiklepem do betonu
<b>Emise vibrací (<math>a_{h,HD}</math>)</b>	6,1 m/s <sup>2</sup>
<b>Nejistota (K)</b>	1,5 m/s <sup>2</sup>

<b>Pracovní režim</b>	vrtání do kovu
<b>Emise vibrací (<math>a_{h,D}</math>)</b>	3,0 m/s <sup>2</sup> nebo méně
<b>Nejistota (K)</b>	1,5 m/s <sup>2</sup>

## Zamýšlené použití

Nářadí je určeno pro přiklepové vrtání a vrtání do cihel, betonu a kamene. Je také vhodné pro vrtání bez přiklepu do dřeva, kovu, keramiky a plastů.

# POPIS



- 1 Hloubkoměr
- 2 Křídlový šroub
- 3 Kryt sklíčidla
- 4 Boční (pomocná) rukojeť
- 5 Přepínač režimu práce
- 6 LED lampa
- 7 Přepínač/spouštěč
- 8 Měkká rukojeť (hlavní rukojeť)
- 9 Páčka obrácení chodu
- 10 Tlačítko slotu na baterie
- 11 Baterie



# SESTAVENÍ

**POZOR:** Před prováděním jakýchkoli prací na nářadí se vždy ujistěte, že je nářadí vypnuté a baterie je vyjmuta.

## Montáž boční (přídavné ) rukojeti

**POZOR:** K zajištění bezpečného provozu vždy používejte boční rukojeť.

**POZOR:** Po namontování nebo nastavení boční rukojeti se ujistěte, že je pevně zajištěna.

Při montáži boční rukojeti postupujte podle následujících pokynů.

1. Otočením postranní rukojeti proti směru hodinových ručiček povolte křídlový šroub.
2. Připojte boční rukojeť tak, aby drážky na rukojeti zapadly do výstupků na válci nářadí.
3. Otočením postranní rukojeti ve směru hodinových ručiček utáhněte křídlový šroub a zajištěte rukojeť. Úchop lze zafixovat v požadovaném úhlu.

## Hloubkoměr

Hloubkoměr je vhodný pro vrtání otvorů stejné hloubky.

Uvolněte křídlový šroub otáčením proti směru hodinových ručiček a poté vložte hloubkoměr do šestihranného otvoru. Ujistěte se, že ozubená strana hloubkoměru směřuje k boční rukojeti.

Upravte hloubkoměr tak, že jím budete pohybovat tam a zpět a přitom povolíte šroub. Po nastavení požadované hloubky utáhněte šroub s křídlovou hlavou otáčením ve směru hodinových ručiček, abyste hloubkoměr zajistili.

**POZNÁMKA:** Ujistěte se, že se hloubkoměr při montáži nedotýká hlavního těla nářadí.

## Mazivo

Konec stopky vrtáku předem natřete malým množstvím tuku (asi 0,5-1 g). Tímto promazáním se promaže i sklíčidlo a zajišťuje se plynulý chod a delší životnost.

## Montáž nebo demontáž vrtáku

Před montáží vrtáku očistěte konec stopky vrtáku a naneste mazivo.

Vložte vrták do nářadí. Otáčejte vrtákem a zatlačte jej dovnitř, dokud nezapadne.

Po instalaci vrtáku se vždy ujistěte, že je vrták bezpečně ukotven na místě, a to tak, že se jej pokusíte vytáhnout.

**POZNÁMKA:** Vždy používejte vrták SDS. Jiné typy nelze namontovat.

# OBSLUHA

**POZOR:** Před nastavováním nebo kontrolou funkce nářadí se vždy ujistěte, že je nářadí vypnuté a je z něj vyjmuta baterie.

## Vyjmutí a vložení baterie

**POZOR:** Před instalací nebo vyjmutím baterie nářadí vždy vypněte.

**POZOR:** Při instalaci nebo vyjímání baterie držte nářadí a baterii pevně. Pokud nebudete nářadí a baterii držet pevně, může vám sklouznout z rukou a způsobit poškození nářadí a baterie a případně zranění osob.

Chcete-li baterii vyjmout, vysuňte ji z nářadí a současně posuňte tlačítko na přední straně slotu pro baterii.

Při instalaci baterii vyrovnejte jazýček na baterii s drážkou v krytu a zasuňte ji na místo a to až na doraz, dokud se malým cvaknutím nezajistí v poloze.

**POZOR:** Baterii vždy vložte úplně. Pokud ne, může z nářadí náhodně vypadnout a způsobit zranění vám nebo někomu ve vašem okolí.

**POZOR:** Nevkládejte baterii násilím. Pokud baterie lehce nezapadne, není vložena správně.

**VAROVÁNÍ:** Před vložením baterie do nářadí vždy zkontrolujte, zda spínač funguje správně a vrátí se zpět po uvolnění do polohy „VYPNUTO“.

## Zobrazení zbývajících kapacity baterie

Stisknutím kontrolního tlačítka na baterii zjistíte její zbývajících kapacitu.

Kontrolky	Zbývajících kapacita
3 zelené kontrolky svítí	75-100 %
2 zelené kontrolky svítí	25-50 %
1 zelená kontrolka svítí	10-25 %

**POZNÁMKA:** V závislosti na podmínkách použití a okolní teplotě se může indikace mírně lišit od skutečné kapacity.

## Systém ochrany nářadí/baterie

Nářadí je vybaveno systémem ochrany nářadí/baterie. Tento systém automaticky vypíná napájení motoru, aby prodloužil životnost nářadí a baterie. Nářadí se během provozu automaticky zastaví, pokud se nářadí nebo baterie dostane do jedné z následujících podmínek:

### Ochrana proti přetížení

Pokud je baterie provozována způsobem, který způsobuje odběr abnormálně vysokého proudu, nářadí se automaticky zastaví bez jakékoli indikace. V této situaci nářadí vypněte a zastavte aplikaci, která způsobila přetížení nástroje. Poté nářadí spusťte znovu.

### Ochrana proti přehřátí

Při přehřátí nářadí nebo baterie se nářadí automaticky zastaví. V takovém případě před opětovným zapnutím nechte nářadí/baterii vychladnout.

### Ochrana proti přebíjení

Pokud kapacita baterie není dostatečná, nářadí se automaticky zastaví. V takovém případě vyjměte

# OBSLUHA

baterii z nářadí a dejte ji nabít.

## Přepínání provozu/akce

Chcete-li nářadí spustit, jednoduše stiskněte spínač. Rychlost nářadí se zvyšuje zvyšováním tlaku na spínač. Chcete-li nářadí zastavit, spínač uvolněte.

## Zapnutí přední lampy

**POZOR:** Nedívejte se přímo do světla ani do zdroje světla.

Stisknutím světelného spínače rozsvítíte lampu. Lampa svítí i po stisknutí spínače. Kontrolka zhasne přibližně 5 sekund po uvolnění spínače.

**POZNÁMKA:** Nečistoty z čočky lampy otřete suchým hadříkem. Dávejte pozor, abyste nepoškrábali čočku lampy, tím by se snížilo osvětlení.

## Akce přepnutí na zpětný chod

**POZOR:** Vždy před zahájením práce zkontrolujte směr otáčení.

**POZOR:** Přepínač zpětného chodu používejte až po úplném zastavení nářadí. Změna směru otáčení před zastavením nářadí ho může poškodit.

**POZOR:** Pokud nářadí nepoužíváte, vždy přepněte páčku přepínače zpětného chodu do neutrální polohy.

Toto nářadí má přepínač pro změnu směru otáčení. Stiskněte páčku přepínače zpětného chodu na stranu A pro otáčení ve směru hodinových ručiček nebo na stranu B pro otáčení proti směru hodinových ručiček.

Pokud je páčka přepínání otáčení v neutrální poloze, nelze stisknout tlačítko spínače.

## VÝBĚR PRACOVNÍHO REŽIMU

**POZNÁMKA:** Neotáčejte přepínačem pracovního režimu, když je nářadí spuštěno. Poškodilo by se.

**POZNÁMKA:** Aby nedošlo k rychlému opotřebení režimu mechanismus pracovního režimu, ujistěte se, že přepínač pro změnu pracovního režimu je vždy zcela umístěn v jedné z pozic režimu.

## Vrtání s přiklepem

Pro vrtání do betonu, zdiva atd. Otočte přepínačem pro změnu režimu na symbol kladiva a vrtání. Použijte hrot z tvrdokovu.

## Pouze vrtání

Při vrtání do dřeva, kovů nebo plastů stejným způsobem otočte přepínačem pro změnu režimu na symbol vrtáku. Použijte spirálový vrták nebo vrták do dřeva.

## Sekání



Pro sekání, změnu na škrabání nebo demolici proveďte otočení přepínače pro změnu režimu na symbol sekání. Použijte dláto, sekací nástroj atd. Ujistěte se, že je dláto bezpečně zafixováno na místě lehkým pootočením.

## Nastavení polohy držáku vrtáků/sekáčků

Vrták/sekáček lze také uzamknout v různých polohách. Tímto způsobem lze pro každou aplikaci na-

# OBSLUHA

stavit optimální pracovní polohu. Chcete-li změnit polohu aretace držáku, postupujte následovně:

1. Vložte vrták nebo sekáčec do držáku.
2. Otočte knoflíkem pro změnu pracovního režimu na symbol .
3. Otočte držák nástroje do požadované polohy pro sekání.
4. Otočte knoflíkem pro změnu pracovního režimu činnosti zpět na symbol . Držák nástroje je nyní uzamčen.

## Pouze příklep

Pro totální drcení betonu, zdiva atd. Otočte přepínačem změny režimu do polohy symbolu kladiva. Použijte dláto, sekací nástroj atd. **POZOR:** Během provozu vždy používejte boční (pomocnou) rukojeť a nářadí pevně držte za boční rukojeť a rukojeť spínače.

**POZOR:** Před zahájením práce se vždy ujistěte, že je obrobek zajištěn.

**POZOR:** Při práci noste protiprachovou masku a rukavice.

**POZOR:** Nevytahujte nářadí silou, ani když se vrták zasekne. Ztráta kontroly může způsobit zranění.

**POZNÁMKA:** Pokud je baterie nedostatečně zahřátá, funkce nářadí nemusí být plně použitelné. V takovém případě zahřejte baterii pomocí chvilkového běhu naprázdno, aby baterie získala schopnost plného provozu.

**UPOZORNĚNÍ:** Nezakrývejte ventilační otvory, mohlo by dojít k přehřátí a poškození nářadí.

## VRTÁNÍ S PŘÍKLEPEM

**POZOR:** Na nástroj/vrták působí obrovská a náhlá kroutící síla v době průniku do díry, v případě, že je díra ucpaná třískami a částicemi nebo při nárazu do armovacích prutů zapuštěných do betonu. Během provozu vždy používejte boční rukojeť a nářadí držte pevně za boční rukojeť a rukojeť spínače. Pokud tak neučiníte, může to mít za následek ztrátu kontroly nad nářadím a potenciálně vážné zranění.

Nastavte přepínač pro změnu režimu na symbol kladiva a vrtáku. Umístěte vrták na požadované místo pro otvor a poté stiskněte spoušť. Netlačte na nářadí silou. Slabý tlak poskytuje nejlepší výsledky. Udržujte nástroj na místě a zabraňte jeho vyklouznutí z otvoru.

Když je otvor ucpaný třískami nebo částicemi, nevyvíjejte větší tlak. Místo toho pusťte nářadí na volnoběh, a poté vrták částečně vyjměte z díry. Opakováním tohoto postupu bude díra vyčištěna a může být obnoveno normální vrtání.

**POZNÁMKA:** Při práci bez zatížení může dojít k výstřednosti při otáčení vrtáku. Nástroj se během provozu automaticky vystředí. To nemá vliv na přesnost vrtání.

## SEKÁNÍ, ŠKRABÁNÍ NEBO DEMOLICE

Nastavte knoflík pro změnu režimu na symbol sekání. Držte nářadí pevně oběma rukama. Zapněte nářadí a na nástroj lehce zatlačte tak, aby se nástroj nekontrolovaně nepohnul.

Silné tlačení na nástroj nezvýší účinnost.

## VRTÁNÍ DO DŘEVA

**POZOR:** Držte nástroj pevně a buďte opatrní, když vrták začne pronikat obrobkem. V době průniku díry působí na nástroj/vrták obrovská síla.

# OBSLUHA

**POZOR:** Zaseknutý vrták lze odstranit jednoduše nastavením přepínače chodu do reverzní polohy, aby se vrátil zpět. Pokud jej však nedržíte pevně, může nástroj náhle a rychle „vyběhnout“ zpět.

**POZOR:** Obrobky vždy upevňujte ve svěráku nebo podobném upínacím zařízení.

**POZNÁMKA:** Nikdy nepoužívejte „vrtání s přiklepem“, pokud je na nářadí namontováno vrtací sklíčidlo. Mohlo by dojít k poškození sklíčidla.

Při reversní práci s nástrojem se také uvolňuje sklíčidlo.

**POZNÁMKA:** Nadměrný tlak na nástroj nezrychlí vrtání. Ve skutečnosti tento nadměrný tlak bude sloužit pouze k poškození špičky vrtáku, snížení výkonu nástroje a zkrácení životnosti nástroje.

Nastavte přepínač pro změnu režimu na symbol vrtáku. Připojte adaptér sklíčidla k rychloupínacímu sklíčidlu, do kterého lze nainstalovat šroub o velikosti 1/2"-20, a poté jej vložte do nářadí. Při jeho montáži se řiďte pokyny v části „Montáž nebo demontáž vrtáku“.

## DIAMANTOVÉ JÁDROVÉ VRTÁNÍ

**POZNÁMKA:** Pokud provádíte vrtání pomocí diamantového jádra v režimu „vrtání s přiklepem“, může se diamantový vrták poškodit.

Při provádění vrtání diamantovým jádrem vždy používejte režim „pouze vrtání“, vždy nastavte přepínač pro změnu režimu práce do polohy vrtání.

# ÚDRŽBA

**POZOR:** Vždy se ujistěte, že je nářadí vypnuté a baterie je vyjmuta před provedením kontroly nebo údržby.

**POZNÁMKA:** Nikdy nepoužívejte benzín, ředidlo, alkohol a podobné. Může dojít k zabarvení, deformaci nebo prasklinám.

Pro zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI produktu by měly opravy, jakoukoli jinou údržbu nebo seřizování provádět autorizovaná servisní střediska, vždy používající náhradní díly určené výrobcem.

# EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

## Identifikační údaje o zplnomocněném zástupci výrobce / dovozci:

Výrobce: Alza.cz, a. s.

Registrované sídlo: Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7

IČO: 27082440

## Předmět prohlášení:

Název: Aku vrtací kladivo

Model/Typ: AT-CBRH20V

## Výše uvedený produkt byl testován v souladu s normou (normami) používanými k prokázání souladu se základními požadavky stanovené směrnicí (směrnic):

Strojová směrnice 2006/42/EC

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (EMC) 2014/30/EU

Směrnice ROHS 2011/65/EU a (EU) 2015/863

## Odkaz na harmonizované normy:

EN 62841-1:2009/A11:2010

EN 62841-2-6:2010

EN55014-1:2017

EN55014-2:2015

## ES přezkoušení typu bylo provedeno u:

No. 0123 TÜV SÜD Product Service GmbH, Certification Body, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany

Číslo certifikátu: M8A 063263 0101

## Technické podklady jsou uloženy u:

Alza.cz, a. s.

Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7

Rok výroby stroje a výrobní číslo jsou uvedeny na stroji.

Ing. Jan Melena

Business Development Manager

Sales and Purchasing; Private Labels



V Praze dne 22. 9. 2021



# BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

## VYSVETLENIE SYMBOLOV NA BALENÍ/TYPOVOM ŠTÍTKU PRODUKTU



Pred použitím pozorne čítajte návod na obsluhu!



Noste ochranné rukavice.



Noste ochranu úst a nosa.



Noste protihlukovú ochranu sluchu.



Noste ochranné okuliare.



Nevhadzujte batérie do vody!



Chráňte pred dažďom a vlhkom.



Chráňte pred horúčavou a ohňom.



Dbajte na správnu recykláciu produktu po konci životnosti aj všetkých obalových materiálov.



Nelikvidujte batérie spolu s bežným domovým odpadom.



Nevhadzujte batérie do ohňa!



Nevystavujte batérie nadmerným teplotám vyšším než 50 °C.



Akumulátor počas prerušenia práce, prepravy, skladovania, údržby alebo opravy vždy vyberte.

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

**VÝSTRAHA! Je nutné prečítať všetky bezpečnostné pokyny, návod na používanie, obrázky a predpisy dodané s týmto náradím. Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, k vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb.**

**Všetky pokyny a návod na používanie sa musia uschovať, aby bolo možné do nich neskôr nahliadnúť.**

### Bezpečnosť pracovného prostredia

1. Pracovisko je nutné udržiavať v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a tmavé priestory bývajú príčinou nehôd.
2. Elektrické náradie sa nesmie používať v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
3. Pri používaní elektrického náradia je nutné zabrániť prístupu detí a ďalších osôb. Ak bude obsluha vyrušovaná, môže stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

### Elektrická bezpečnosť

1. Vidlica pohyblivého prívodu elektrického náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke. Vidlica sa nesmie nikdy akýmkoľvek spôsobom upravovať. S náradím, ktoré má ochranné spojenie so zemou, sa nesmú používať žiadne zásuvkové adaptéry. Vidlice, ktoré sú znehodnotené úpravami, a zodpovedajúce zásuvky obmedzia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
2. Obsluha sa nesmie telom dotýkať uzemnených predmetov, ako napr. potrubie, telesá ústredného kúrenia, sporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.
3. Elektrické náradie sa nesmie vystavovať dažďu, vlhku alebo moku. Ak vnikne do elektrického náradia voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
4. Pohyblivý prívod sa nesmie používať na iné účely. Elektrické náradie sa nesmie nosiť alebo ťahať za prívod, ani sa nesmú ťahom za prívod odpájať vidlice od zásuvky. Prívod je nutné chrániť pred horúčavou, masntotou, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami. Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpe-



# BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

česťstvo úrazu elektrickým prúdom.

5. Ak sa elektrické náradie používa vonku, musí sa použiť predĺžovací prívod vhodný na vonkajšie použitie. Používanie predĺžovacieho prívodu na vonkajšie použitie obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
6. Ak sa používa elektrické náradie vo vlhkých priestoroch, je nutné používať napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD). Používanie RCD obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

## Bezpečnosť osôb

1. Pri používaní elektrického náradia musí byť obsluha pozorná, musí sa venovať tomu, čo práve robí, a musí sa sústrediť a triezvo uvažovať. Elektrické náradie sa nesmie používať, ak je obsluha unavená alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb.
2. Používať osobné ochranné pracovné prostriedky. Vždy používať ochranu očí. Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.
3. Je nutné vyvarovať sa neúmyselného spustenia stroja. Je nutné sa uistiť, že je spínač pred zapojením vidlice do zásuvky a/alebo pri pripájaní batériovej súpravy, zdvíhaním či prenášaním náradia v polohe vypnuté. Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapájanie vidlice náradia so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.
4. Pred zapnutím náradia je nutné odstrániť všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý zostane pripavený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.
5. Obsluha musí pracovať len tam, kam bezpečne dosiahne. Obsluha musí vždy udržiavať stabilný postoj a rovnováhu. To umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v nepredvídaných situáciách.
6. Obliekať sa vhodným spôsobom. Nenosiť voľné odevy ani šperky. Obsluha musí dbať na to, aby mala vlasy a odev dostatočne ďaleko od pohyblivých častí. Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa

časťami.

7. Ak sú k dispozícii prostriedky na pripojenie zariadenia na odsávanie a zber prachu, je nutné zaistiť, aby sa takéto zariadenia pripojili a správne používali. Použitie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvá spôsobené vznikajúcim prachom.
8. Obsluha nesmie dopustiť, aby sa kvôli rutine, ktorá vychádza z častého používania náradia, stala samolúbbou, a začala ignorovať zásady bezpečnosti náradia. Neopatrná činnosť môže v zlomku sekundy spôsobiť závažné poranenie.

## Používanie a údržba elektrického náradia

1. Elektrické náradie sa nesmie preťažovať. Je nutné používať správne elektrické náradie, ktoré je určené pre vykonávanú prácu. Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, pre ktorú bolo konštruované.
2. Nesmie sa používať elektrické náradie, ktoré nie je možné zapnúť a vypnúť spínačom. Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nie je možné ovládať spínačom, je nebezpečné a musí sa opraviť.
3. Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uskladnením elektrického náradia je nutné vytiahnuť vidlice zo sieťovej zásuvky a/alebo odobrať batériovú súpravu z elektrického náradia, ak je odnímateľná. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spúšťania elektrického náradia.
4. Nepoužívané elektrické náradie je nutné skladovať mimo dosahu detí a nesmie sa dovoliť osobám, ktoré neboli oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali. Elektrické náradie je v rukách neskúsených používateľov nebezpečné.
5. Elektrické náradie a príslušenstvo je nutné udržiavať. Je potrebné kontrolovať nastavenie pohyblivých častí a ich pohyblivosť, sústrediť sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré môžu ohroziť funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím je nutné zaistiť jeho opravu. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.
6. Rezacie nástroje je nutné udržiavať ostré a čisté. Správne udržiavané a naostrené rezacie nástroje s menšou pravdepodobnosťou zachytia

# BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

za materiál alebo sa zablokujú a práca s nimi sa ľahšie kontroluje.

- Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. je nutné používať v súlade s týmito pokynmi a takým spôsobom, aký bol predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druhu vykonávanej práce. Používanie elektrického náradia na vykonávanie iných činností, než na aké bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- Rukoväti a úchopové povrchy je nutné udržiavať suché, čisté a bez masntôt. Klzké rukoväti a úchopové povrchy neumožňujú v neočakávaných situáciách bezpečné držanie a kontrolu náradia.

## Servis

- Opravy elektrického náradia je nutné zverovať kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať identické náhradné diely. Týmto spôsobom bude zaistená rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia ako pred opravou.

## POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA BATÉRIOVÉHO NÁRADIA

- Náradie je nutné nabíjať iba s nabíjačkou, ktorá je určená výrobcom. Nabíjačka, ktorá môže byť vhodná pre jeden typ batéριοvej súpravy, môže byť pri použití s inou batéριοvou súpravou príčinou nebezpečenstva požiaru.
- Náradie je nutné používať iba s batéριοvou súpravou, ktorá je výslovne určená pre dané náradie. Používanie akýchkoľvek iných batéριοvých súprav môže byť príčinou nebezpečenstva úrazu alebo požiaru.
- Ak sa batéριοvá súprava práve nepoužíva, musí sa chrániť pred stykom s inými kovovými predmetmi, ako sú kancelárske sponky, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť spojenie jedného kontaktu batérie s druhým. Skratovanie kontaktov batérie môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

## BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA PRE KLADIVÁ

- Používajte ochranu sluchu. Vystavenie vplyvu hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- Používajte prídavnú rukoväť (prídavné rukoväti), ak sa dodáva (dodávajú) s náradím. Strata kontroly môže spôsobiť zranenie osoby.

- Pri vykonávaní činnosti, kde sa obrábací nástroj môže dotknúť skrytého vedenia alebo svojho vlastného prívodu, držte elektromechanické náradie za úchopové izolované rukoväti. Dotyk obrábacieho nástroja so „živým“ vodičom môže spôsobiť, že sa neizolované kovové časti elektromechanického náradia stanú „živými“ a môžu viesť k úrazu používateľa elektrickým prúdom.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY V PRÍPADE POUŽITIA DLHÝCH VRTÁKOV VO VRTACÍCH KLADIVÁ

- Na začiatku vrtania je nutné mať vždy nízke otáčky a špička vrtáka sa musí dotýkať obrobku. Pri vyšších otáčkach je pravdepodobné, že sa vrták ohne, ak sa nechá točiť voľne bez toho, aby bol v kontakte s obrobkom, čo môže viesť k poraneniu osôb.
- Je nutné tlačiť iba v priamom smere s vrtákom a nesmie sa pôsobiť nadmerným tlakom. Vrtáky sa môžu ohnúť, a môžu prasknúť alebo spôsobiť stratu kontroly, čo môže viesť k poraneniu osôb.

# TECHNICKÉ ÚDAJE

Možnosti vrtania	
Betón	22 mm
Oceľ	13 mm
Drevo	28 mm

Voľnobežné otáčky:	0 - 1 420 min <sup>-1</sup>
Miera dopadu:	0 - 4 500 BPM
Skľučovadlo:	priemer 10 mm SDS
Dopadová energia:	2,2 J
Celková dĺžka (holý nástroj):	258,5 mm
Menovité napätie:	20V DC
Čistá hmotnosť (približne s holým nástrojom):	2,28 kg

## Hluk

Typická vážená A hladina hluku stanovená podľa EN62841:

Hladina akustického tlaku ( $L_{p,A}$ )	87 dB (A)
Hladina akustického výkonu ( $LW_A$ )	98 dB (A)
Neistota (K)	3 dB (A)

## Vibrácie

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená podľa EN62841:

Pracovný režim	vrtanie s príklepom do betónu
Emisie vibrácií ( $a_{h,D}$ , HD)	6,1 m/s <sup>2</sup>
Neistota (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

Pracovný režim	vrtanie do kovu
Emisie vibrácií ( $a_{h,D}$ )	3,0 m/s <sup>2</sup> alebo menej
Neistota (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

## Zamýšľané použitie

Náradie je určené na príklepové vrtanie a vrtanie do tehál, betónu a kameňa. Je tiež vhodné na vrtanie bez príklepu do dreva, kovu, keramiky a plastov.

# POPIS



- 1 Hĺbkomer
- 2 Krídlová skrutka
- 3 Kryt skľučovadla
- 4 Bočná (pomocná) rukoväť
- 5 Prepínač režimu práce
- 6 LED lampa
- 7 Prepínač/spúšťač
- 8 Mäkká rukoväť (hlavná rukoväť)
- 9 Páčka obrátenia chodu
- 10 Tlačidlo slotu na batérie
- 11 Batéria

# ZOSTAVENIE

**POZOR:** Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na náradí sa vždy uistite, že je náradie vypnuté a batéria je vybrať.

## Montáž bočnej (prídavnej) rukoväti

**POZOR:** Na zaistenie bezpečnej prevádzky vždy používajte bočnú rukoväť.

**POZOR:** Po namontovaní alebo nastavení bočnej rukoväti sa uistite, že je pevne zaistená.

Pri montáži bočnej rukoväti postupujte podľa nasledujúcich pokynov.

1. Otočením postrannej rukoväti proti smeru hodinových ručičiek povoľte krídlovú skrutku.
2. Pripojte bočnú rukoväť tak, aby drážky na rukoväti zapadli do výstupkov na valci náradia.
3. Otočením postrannej rukoväti v smere hodinových ručičiek utiahnite krídlovú skrutku a zaistite rukoväť. Úchop je možné zafixovať v požadovanom uhle.

## Hĺbkomer

Hĺbkomer je vhodný na vrtanie otvorov rovnakej hĺbky.

Uvoľníte krídlovú skrutku otáčaním proti smeru hodinových ručičiek a potom vložte hĺbkomer do šesťhranného otvoru. Uistite sa, že ozubená strana hĺbkomeru smeruje k bočnej rukoväti.

Upravte hĺbkomer tak, že ním budete pohybovať tam a späť a pritom povolíte skrutku. Po nastavení požadovanej hĺbky utiahnite skrutku s krídlovou hlavou otáčaním v smere hodinových ručičiek, aby ste hĺbkomer zaistili.

**POZNÁMKA:** Uistite sa, že sa hĺbkomer pri montáži nedotýka hlavného tela náradia.

## Mazivo

Koniec stopky vrtáka vopred natrite malým množstvom tuku (asi 0,5 - 1 g). Týmto premazaním sa premaže aj skľučovadlo a zaisťuje sa plynulý chod a dlhšia životnosť.

## Montáž alebo demontáž vrtáka

Pred montážou vrtáka očistite koniec stopky vrtáka a naneste mazivo.

Vložte vrták do náradia. Otáčajte vrtákom a zatlačte ho dovnútra, kým nezapadne.

Po inštalácii vrtáka sa vždy uistite, že je vrták bezpečne ukotvený na mieste, a to tak, že sa ho pokúsite vytiahnuť.

**POZNÁMKA:** Vždy používajte vrták SDS. Iné typy nie je možné namontovať.

# OBSLUHA

**POZOR:** Pred nastavovaním alebo kontrolou funkcie náradia sa vždy uistite, že je náradie vypnuté a je z neho vybratá batéria.

## Vybratie a vloženie batérie

**POZOR:** Pred inštaláciou alebo vybratím batérie náradie vždy vypnite.

**POZOR:** Pri inštalácii alebo vyberaní batérie držte náradie a batériu pevne. Ak nebudete náradie a batériu držať pevne, môže vám sklznúť z rúk a spôsobiť poškodenie náradia a batérie a prípadne zranenie osôb.

Ak chcete batériu vybrať, vysuňte ju z náradia a súčasne posuňte tlačidlo na prednej strane slotu pre batériu.

Pri inštalácii batérie vyrovnajte jazýček na batérii s drážkou v kryte a zasuňte ju na miesto a to až na doraz, kým sa malým cvaknutím nezaistí v polohe.

**POZOR:** Batériu vždy vložte úplne. Ak nie, môže z náradia náhodne vypadnúť a spôsobiť zranenie vám alebo niekomu vo vašom okolí.

**POZOR:** Nevkladajte batériu násilím. Ak batéria ľahko nezapadne, nie je vložená správne.

**VAROVANIE:** Pred vložením batérie do náradia vždy skontrolujte, či spínač funguje správne a vracia sa späť po uvoľnení do polohy „VYPNUTÉ“.

## Zobrazenie zostávajúcej kapacity batérie

Stlačením kontrolného tlačidla na batérii zistíte jej zostávajúcu kapacitu.

Kontrolky	Zostávajúca kapacita
3 zelené kontrolky svetla	75 - 100 %
2 zelené kontrolky svetla	25 - 50 %
1 zelená kontrolka svetla	10 - 25 %

**POZNÁMKA:** V závislosti od podmienok použitia a okolitej teploty sa môže indikácia mierne líšiť od skutočnej kapacity.

## Systém ochrany náradia/batérie

Náradie je vybavené systémom ochrany náradia/batérie. Tento systém automaticky vypína napájanie motora, aby predĺžil životnosť náradia a batérie. Náradie sa počas prevádzky automaticky zastaví, ak sa náradie alebo batéria dostane do jednej z nasledujúcich podmienok:

### Ochrana proti preťaženiu

Ak sa batéria prevádzkuje spôsobom, ktorý spôsobuje odber abnormálne vysokého prúdu, náradie sa automaticky zastaví bez akejkoľvek indikácie. V tejto situácii náradie vypnite a zastavte aplikáciu, ktorá spôsobila preťaženie nástroja. Potom náradie spustite znovu.

### Ochrana proti prehriatiu

Pri prehriatí náradia alebo batérie sa náradie automaticky zastaví. V takom prípade pred opätovným zapnutím nechajte náradie/batériu vychladnúť.

### Ochrana proti prebitiu

Ak kapacita batérie nie je dostatočná, náradie sa automaticky zastaví. V takom prípade vyberte baté-

# OBSLUHA

riu z náradia a dajte ju nabiť.

## Prepínanie prevádzky/akcie

Ak chcete náradie spustiť, jednoducho stlačte spínač. Rýchlosť náradia sa zvyšuje zvyšovaním tlaku na spínač. Ak chcete náradie zastaviť, spínač uvoľnite.

## Zapnutie prednej lampy

**POZOR:** Nepozerajte sa priamo do svetla ani do zdroja svetla.

Stlačením svetelného spínača rozsvietite lampu. Lampa svieti aj po stlačení spínača. Kontrolka zhasne približne 5 sekúnd po uvoľnení spínača.

**POZNÁMKA:** Nečistoty zo šošovky lampy utrite suchou handričkou. Dávajte pozor, aby ste nepoškriabali šošovku lampy, tým by sa znížilo osvetlenie.

## Akcia prepnutia na spätný chod

**POZOR:** Vždy pred začatím práce skontrolujte smer otáčania.

**POZOR:** Prepínač spätného chodu používajte až po úplnom zastavení náradia. Zmena smeru otáčania pred zastavením náradia ho môže poškodiť.

**POZOR:** Ak náradie nepoužívate, vždy prepnite páčku prepínača spätného chodu do neutrálnej polohy.

Toto náradie má prepínač na zmenu smeru otáčania. Stlačte páčku prepínača spätného chodu na stranu A na otáčanie v smere hodinových ručičiek alebo na stranu B na otáčanie proti smeru hodinových ručičiek.

Ak je páčka prepínania otáčania v neutrálnej polohe, nie je možné stlačiť tlačidlo spínača.

## VÝBER PRACOVNÉHO REŽIMU

**POZNÁMKA:** Neotáčajte prepínačom pracovného režimu, keď je náradie spustené. Poškodilo by sa.

**POZNÁMKA:** Aby nedošlo k rýchlemu opotrebeniu mechanizmu prepínača pracovného režimu, uistite sa, že prepínač na zmenu pracovného režimu je vždy celkom umiestnený v jednej z pozícií režimu.

### Vrtanie s príklepom

Na vrtanie do betónu, muriva atď. Otočte prepínačom na zmenu režimu na symbol kladiva a vrtania. Použite hrot z tvrdokovu.

### Iba vrtanie

Pri vrtaní do dreva, kovov alebo plastov rovnakým spôsobom otočte prepínačom na zmenu režimu na symbol vrtáka. Použite špirálový vrták alebo vrták do dreva.

### Sekanie



Na sekanie, zmenu na škrabanie alebo demoláciu vykonajte otočenie prepínača na zmenu režimu na symbol sekania. Použite dláto, sekací nástroj atď. Uistite sa, že je dláto bezpečne zafixované na mieste miernym pootočením.

### Nastavenie polohy držiaka vrtákov/sekáčikov

Vrták/sekáčik je možné tiež uzamknúť v rôznych polohách. Týmto spôsobom je možné pre každú

# OBSLUHA

aplikáciu nastaviť optimálnu pracovnú polohu. Ak chcete zmeniť polohu aretácie držiaka, postupujte nasledovne:

1. Vložte vrták alebo sekáčik do držiaka.
2. Otočte gombíkom na zmenu pracovného režimu na symbol .
3. Otočte držiak nástroja do požadovanej polohy na sekanie.
4. Otočte gombíkom na zmenu pracovného režimu činnosti späť na symbol . Držiak nástroja je teraz uzamknutý.

## Iba príklep

Na totálne drvenie betónu, muriva atď. Otočte prepínačom zmeny režimu do polohy symbolu kladiva. Použite dláto, sekací nástroj atď. **POZOR:** Počas prevádzky vždy používajte bočnú (pomocnú) rukoväť a náradie pevne držte za bočnú rukoväť a rukoväť spínača.

**POZOR:** Pred začatím práce sa vždy uistite, že je obrobok zaistený.

**POZOR:** Pri práci noste protiprachovú masku a rukavice.

**POZOR:** Nevyťahujte náradie silou, ani keď sa vrták zasekne. Strata kontroly môže spôsobiť zranenie.

**POZNÁMKA:** Ak je batéria nedostatočne zahriata, funkcie náradia nemusia byť plne použiteľné. V takom prípade zahrejte batériu pomocou chvíľkového behu naprázdno, aby batéria získala schopnosť plnej prevádzky.

**UPOZORNENIE:** Nezakrývajte ventilačné otvory, mohlo by dôjsť k prehriatiu a poškodeniu náradia.

## VRTANIE S PRÍKLEPOM

**POZOR:** Na nástroj/vrták pôsobí obrovská a náhla krútiaca sila v čase prieniku do diery, v prípade, že je diera upchatá trieskami a časticami alebo pri náraze do armovacích prútov zapustených do betónu. Počas prevádzky vždy používajte bočnú rukoväť a náradie držte pevne za bočnú rukoväť a rukoväť spínača. Ak tak neurobíte, môže to mať za následok stratu kontroly nad náradím a potenciálne vážne zranenie.

Nastavte prepínač na zmenu režimu na symbol kladiva a vrtáka. Umiestnite vrták na požadované miesto pre otvor a potom stlačte spúšť. Netlačte na náradie silou. Slabý tlak poskytuje najlepšie výsledky. Udržujte nástroj na mieste a zabráňte jeho vyklznutiu z otvoru.

Keď je otvor upchatý trieskami alebo časticami, nevyvíjajte väčší tlak. Namiesto toho pustite náradie na voľnobeh, a potom vrták čiastočne vyberte z diery. Opakovaním tohto postupu sa diera vyčistí a môže sa obnoviť normálne vrtanie.

**POZNÁMKA:** Pri práci bez zaťaženia môže dôjsť k výstrednosti pri otáčaní vrtáka. Nástroj sa počas prevádzky automaticky vycentruje. To nemá vplyv na presnosť vrtania.

## SEKANIE, ŠKRABANIE ALEBO DEMOLÁCIA

Nastavte gombík na zmenu režimu na symbol sekania. Držte náradie pevne oboma rukami. Zapnite náradie a na nástroj mierne zatlačte tak, aby sa nástroj nekontrolovane nepohol. Silné tlačenie na nástroj nezvýši účinnosť.

## VRTANIE DO DREVA

**POZOR:** Držte nástroj pevne a buďte opatrní, keď vrták začne prenikať obrobkom. V čase prieniku diery pôsobí na nástroj/vrták obrovská sila.



# OBSLUHA

**POZOR:** Zaseknutý vrták je možné odstrániť jednoducho nastavením prepínača chodu do reverznej polohy, aby sa vrátil späť. Ak ho však nedržíte pevne, môže nástroj náhle a rýchlo „vybehnúť“ späť.

**POZOR:** Obrobky vždy upevňujte vo zveráku alebo podobnom upínacom zariadení.

**POZNÁMKA:** Nikdy nepoužívajte „vrtanie s príklepom“, ak je na náradí namontované vrtacie skľučovadlo. Mohlo by dôjsť k poškodeniu skľučovadla.

Pri reverznej práci s nástrojom sa takisto uvoľňuje skľučovadlo.

**POZNÁMKA:** Nadmerný tlak na nástroj nezrýchli vrtanie. V skutočnosti tento nadmerný tlak bude slúžiť iba na poškodenie špičky vrtáka, zníženie výkonu nástroja a skrátenie životnosti nástroja.

Nastavte prepínač na zmenu režimu na symbol vrtáka. Pripojte adaptér skľučovadla k rýchlopínaciemu skľučovadlu, do ktorého je možné nainštalovať skrutku s veľkosťou 1/2" - 20, a potom ho vložte do náradia. Pri jeho montáži sa riadte pokynmi v časti „Montáž alebo demontáž vrtáka“.

## DIAMANTOVÉ JADROVÉ VRTANIE

**POZNÁMKA:** Ak vrtáte pomocou diamantového jadra v režime „vrtanie s príklepom“, môže sa diamantový vrták poškodiť.

Pri vrtaní diamantovým jadrom vždy používajte režim „iba vrtanie“, vždy nastavte prepínač na zmenu režimu práce do polohy vrtania.

# ÚDRŽBA

**POZOR:** Vždy sa uistite, že je náradie vypnuté a batéria je vybratá pred vykonaním kontroly alebo údržby.

**POZNÁMKA:** Nikdy nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol a podobné. Môže dôjsť k zafarbeniu, deformácii alebo prasklinám.

Na zachovanie BEZPEČNOSTI a SPOĽAHLIVOSTI produktu by mali opravy, akúkoľvek inú údržbu alebo nastavovanie vykonávať autorizované servisné strediská, vždy používajúce náhradné diely určené výrobcom.

# EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

## Identifikačné údaje o splnomocnenom zástupcovi výrobcu / dovozcovi:

Výrobca: Alza.cz, a. s.

Registrované sídlo: Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7

IČO: 27082440

## Predmet vyhlásenia:

Názov: Aku vrtacie kladivo

Model/Typ: AT-CBRH20V

## Vyššie uvedený produkt bol testovaný v súlade s normou (normami) používanou (používanými) na preukázanie súladu so základnými požiadavkami stanovenými smernicou (smernicami):

Strojová smernica 2006/42/EC

Smernica o elektromagnetickej kompatibilite (EMC) 2014/30/EÚ

Smernica ROHS 2011/65/EÚ a (EÚ) 2015/863

## Odkaz na harmonizované normy:

EN 62841-1:2009/A11:2010

EN 62841-2-6:2010

EN55014-1:2017

EN55014-2:2015

## ES skúška typu bola vykonaná v:

No. 0123 TÜV SÜD Product Service GmbH, Certification Body, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany

Číslo certifikátu: M8A 063263 0101

## Technické podklady sú uložené u:

Alza.cz, a. s.

Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7

Rok výroby stroja a výrobné číslo sú uvedené na stroji.

Ing. Jan Melena

Business Development Manager

Sales and Purchasing; Private Labels



V Prahe dňa 22. 9. 2021



# BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

## A TERMÉK CSOMAGOLÁSÁN/TÍPUSCÍMKÉJÉN TALÁLHATÓ JELEK MAGYARÁZATA



A használatba vétel előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót!



Védőkesztyű használata kötelező.



Légzésvédő (maszk) használata kötelező.



Fülvédő használata kötelező.



Védőszemüveg használata kötelező.



Az akkumulátorokat vízbe dobni tilos!



Esőtől és nedvességtől védje.



Nyílt lángtól és erős hőtől tartsa távol.



A csomagolóanyagokat és a terméket az életciklusa végén adja le hulladékgyűjtő helyen újrafelhasználáshoz.



Az akkumulátort a háztartási hulladékok közé kidobni tilos.



Az akkumulátort tűzbe dobni tilos!



Az akkumulátort ne tegye ki 50°C feletti hőmérsékletnek.



A kéziszerszám szállítása, karbantartása, javítása vagy eltávolása, illetve a munka szüneteltetése előtt az akkumulátort mindig szerelje ki.

elektromos kéziszerszám felett.

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOKHOZ

**VESZÉLY! A jelen kéziszerszámhoz mellékt használati útmutatót, biztonsági előírásokat és egyéb utasításokat olvassa el. Az alábbi biztonsági és használati utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.**

**A használati útmutatót és az egyéb előírásokat őrizze meg, hogy később is el tudja olvasni.**

### Biztonságos munkakörnyezet

1. A munkahelyet tartsa tisztán és biztosítsa a megfelelő világítást. A rendetlen és rosszul megvilágított munkahely baleset forrása lehet.
2. Az elektromos kéziszerszámmal ne dolgozzon robbanásveszélyes helyen (gyúlékony folyadékok és gázok közelében, vagy poros levegőjű helyen). Az elektromos szerszámban keletkező szikrák a port vagy a robbanásveszélyes anyagokat berobbanthatják.
3. Az elektromos kéziszerszám használata közben a gyerekeket és az illetéktelen személyeket tartsa távol a munkahelytől. Ha megzavarják a munkájában, akkor elvesztheti az uralmát az

### Elektromos biztonság

1. A csatlakozódugót csak a dugónak megfelelő hálózati aljzathoz csatlakoztassa. A csatlakozódugót átalakítani tilos. A földeléses csatlakozódugót csak közvetlenül a földeléses aljzathoz szabad csatlakoztatni (elágazó használata tilos). Az áramütések elkerülése érdekében csak sér tetlen csatlakozódugóval, és a dugónak megfelelő aljzatról üzemeltesse a kéziszerszámot.
2. Ügyeljen arra, hogy a teste ne érjen hozzá földelt tárgyakhoz (fűtőcsövekhez, radiátorhoz, tűzhelyhez, hűtőszekrényhez stb.). Amennyiben a teste le van földelve, nagyobb az áramütés kockázata.
3. Az elektromos kéziszerszámot ne tegye ki eső vagy nedvesség hatásának. Az elektromos kéziszerszámba kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
4. A hálózati vezetékét csak a rendeltetésének megfelelő célokra használja. Az elektromos kéziszerszámot ne húzza és ne szállítsa a hálózati vezetékénél megfogva. A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetékénél fogva kihúzni a fal

# BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

aljzattól, ehhez a művelethez a csatlakozódugót fogja meg. A hálózati vezetékét tartsa kellő távolságra a forró alkatrészekről, olajos tárgyaktól és éles sarkoktól, valamint a gép mozgó részeitől. A sérült vagy összetekeredett hálózati vezeték balesetet okozhat.

5. A szabadban végzett munkákhoz csak hibátlan, és szabadban való munkákra alkalmas hosszabbítót használjon az elektromos kéziszerszámmal. A szabadtéri használatra készült hosszabbító alkalmazásával csökkentheti az áramütés kockázatát.
6. Amennyiben az elektromos kéziszerszámot nedves, vizes helyen használja, akkor azt áram-védőkapcsolóval (RCD) védett hálózati aljzathoz csatlakoztassa. Az áram-védőkapcsoló (RCD) használata csökkenti az áramütés kockázatát.

## Személyi biztonság

1. Az elektromos kéziszerszám használata közben legyen figyelmes, jól gondolja át mit fog csinálni, koncentráljon a munkára, a cselekedeteit pedig józan megfontolások vezéreljék. Az elektromos készüléket ne használja ha fáradt, alkoholt vagy kábítószerrel fogyasztott, vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használata közbeni pillanatnyi figyelmetlenség komoly balesetek forrása lehet.
2. Használjon egyéni védőeszközöket. Munka közben mindig viseljen védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám jellegétől függő munkavédelmi eszközök (például légszűrő maszk, csúszásgátló védőcipő, fejtámasz sisak, fülvédő stb.) előírás szerű használatával csökkentheti a baleseti kockázatokat.
3. Előzze meg a véletlen gépindításokat. Az elektromos kéziszerszám mozgatása és szállítása során a hálózati vezetékét húzza ki az aljzattól, az újját pedig vegye le a főkapcsolóról. Ez érvényes arra az esetre is, ha a kéziszerszámba akkumulátort szerel be. Ha az elektromos kéziszerszám mozgatásakor az ujjja a főkapcsolón marad, akkor a gép véletlenül elindulhat, aminek súlyos sérülés lehet a következménye.
4. Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt abból távolítsa el a beállításához szükséges szerszámokat és kulcsokat. A forgó géprészben maradt kulcs vagy más tárgy súlyos

balesetet okozhat.

5. Csak biztonságosan elérhető távolságban dolgozzon a géppel. Munka közben álljon stabilan és biztonságosan a lábán. Így bármilyen körülmények között megőrizheti uralmát a gép felett.
6. Viseljen megfelelő munkaruhát. Forgó gépek használata esetén ékszereket, laza ruhát viselni tilos. Ügyeljen arra, hogy a haja, a ruhája, vagy a kesztyűje ne kerüljön a forgó alkatrészek közelébe. A laza ruhát, a lógó ékszereket, vagy a hosszú haját a gép forgó alkatrészei elkapathatják.
7. Amennyiben a géphez lehet forgácsgyűjtőt, vagy por- és forgács-elszívót csatlakoztatni, akkor ezt megfelelően csatlakoztassa az elektromos kéziszerszámmal. Az elszívó és forgácsgyűjtő alkalmazásával védekezhet a por okozta kockázatokkal szemben.
8. A készülék gyakori használata nem jelenti azt, hogy elhanyagolhatja a biztonságos használat előírásait, a rutinszerű és figyelmetlen munka súlyos balesetek előidézője lehet. A figyelmetlenség egy pillanat alatt is okozhat súlyos balesetet.

## Az elektromos kéziszerszám használata és karbantartása

1. Az elektromos kéziszerszámot ne terhelje túl. A munka jellegének megfelelő elektromos kéziszerszámot használjon. A megfelelően kiválasztott elektromos kéziszerszám biztosítja a rendeltetésének megfelelő biztonságot és hatékonyságot.
2. A meghibásodott főkapcsolójú elektromos kéziszerszámot ne használja. A hibás főkapcsolóval rendelkező elektromos kéziszerszám használata veszélyes, a készüléket meg kell javítani.
3. Beállítás, tartozékcsere, karbantartás, vagy a kéziszerszám lehelyezése előtt az elektromos kéziszerszám csatlakozódugóját húzza ki a fal aljzattól (illetve vegye ki az akkumulátort, ha az kivehető). Ezzel megakadályozhatja a véletlen gépindítást az ilyen jellegű munkák végrehajtása közben.
4. A használaton kívüli elektromos kéziszerszámot gyerekektől, valamint a használati utasítást nem ismerő személyektől elzárva tárolja, és ezeknek ne engedje a kéziszerszám használatát sem. Az elektromos kéziszerszám hozzá nem értő kezekben veszélyes lehet.

# BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

5. Az elektromos kéziszerszámot és tartozékait karban kell tartani. Az elektromos kéziszerszámot, a működtető és mozgó részeit, a burkolatokat és a védelmi elemeket a használatba vétel előtt ellenőrizze le. Sérült, repedt, vagy rosszul beállított és a szabályszerű működést zavaró hibákkal rendelkező kéziszerszámmal dolgozni tilos. A sérült és hibás kéziszerszámot az újbóli használatba vétele előtt javíttassa meg. A karbantartások elmulasztása és elhanyagolása balesetet okozhat.
6. Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. A megfelelően karbantartott és élezett vágószerszámokkal jobb a megmunkálás hatékonysága, és kisebb a kockázata a vágószerzőszám leblokkolásának.
7. Az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat és vágószerszámokat csak a használati utasítás előírásai szerint, valamint a rendeltetésének megfelelő módon, továbbá az adott munkakörülményeket és a munka típusát is figyelembe véve használja. A rendeltetéstől eltérő géphasználat veszélyes és váratlan helyzeteket hozhat létre.
8. A kéziszerszám fogantyúit és markolatait tartsa tiszta, száraz, zsír- és olajmentes állapotban. Ha a kéziszerszámot nem tudja biztonságosan és csúszásmentesen fogni, akkor váratlan helyzetekben elveszítheti az uralmát a gép felett.

## Szerviz

1. Az elektromos kéziszerszám javítását bízza márka- vagy szakszervizre, a készülék javításához csak eredeti alkatrészeket szabad felhasználni. Csak így biztosítható az elektromos kéziszerszám biztonságának az eredeti módon való helyreállítása.

## AZ AKKUMULÁTOROS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

1. Az akkumulátort csak a gyártó által meghatározott akkumulátortöltővel szabad feltölteni. Adott típusú akkumulátor töltésére alkalmas akkumulátortöltő más típusú akkumulátorhoz való használata esetén tűz keletkezhet.
2. A kéziszerszámba kizárólag csak a gyártó által meghatározott akkumulátort szabad beszerezni. Más típusú akkumulátor használata tüzet vagy balesetet okozhat.
3. Az akkumulátorokat ne helyezze le olyan helyre, ahol fém tárgyak találhatók (gemkapocs,

pénzérmék, kulcsok, szegek, csavarok stb.) mert a fém tárgyak az akkumulátor pólusait összeköthetik. Az akkumulátor pólusainak a rövidre zárása tüzet vagy égési sérülést okozhat.

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A FÚRÓKALAPÁCS HASZNÁLATÁHOZ

1. Munka közben használjon fülvédőt. A túl nagy zajártalom halláskárosodást okozhat.
2. Ha a kéziszerszámhoz kiegészítő fogantyú is tartozik, akkor ezt a kiegészítő fogantyút mindig használja. A gép feletti uralom elvesztése sérülésekhez vezethet.
3. Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogja meg, ha olyan munkákat végez, amelyek során a betétszerszám kívülről nem látható, feszültség alatt álló vezetékeket, vagy a saját hálózati vezetéket is átvághatja. Ha a betétszerszám egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülnek, ami áramütést okozhat.

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK HOSSZÚ FÚRÓK HASZNÁLATÁHOZ

1. A fúrás kezdetén alacsony fordulatszámot állítson be, és a fúró vége érjen hozzá a munkadarabhoz (a pontozóval megjelölt fúrási helyhez). Magasabb fordulatszámon előfordulhat, hogy a hosszú fúró elgörbül, ami balesetet vagy személyi sérülést okozhat.
2. A fúrógépet csak a fúrás irányában nyomja, de nem nagy erővel. A fúró (betétszerszám) eltörhet, és a gépe feletti uralom elvesztése balesetet vagy személyi sérülést okozhat.

# MŰSZAKI ADATOK

Fúrható átmérők	
Betonba	22 mm
Acélba	13 mm
Fába	28 mm

Alapjárat fordulatszám	0-1420 f/p
Ütések száma	0-4500 1/perc
Tokmány	átmérő 10 mm, SDS
Ütési energia	2,2J
Kéziszerszám hossza (fúró nélkül)	258,5 mm
Névleges feszültség:	20 V DC
Tömeg (akkumulátor és fúró nélkül)	2,28 kg

## Zajsztint

A súlyozott (A) zajsztintet az EN 62841 szerint határoztuk meg.

Zajnyomás szintje ( $L_{p,A}$ )	87 dB(A)
Zajtjeljesítmény szintje ( $LW_A$ )	98 dB(A)
Pontatlanság (K)	3 dB(A)

## Rezgés

Rezgéssztint (három tengely eredője), az EN 62841 szerint

Üzem mód	Ütvefúrás betonba
Rezgésterhelés ( $a_{h,HD}$ )	6,1 m/s <sup>2</sup>
Pontatlanság (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

Üzem mód	Fúrás fémbe
Rezgésterhelés ( $a_{h,D}$ )	3,0 m/s <sup>2</sup> vagy kevesebb
Pontatlanság (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

## Rendeltetés

A kéziszerszámmal betonba, téglába, kőbe stb. lehet fúrni ütvefúrás üzemmódban. A géppel fába, fémbe, kerámiába és műanyagba lehet hagyományos módon (az ütvefúrást kikapcsolva) furatokat fúrni.

# A KÉSZÜLÉK RÉSZEI



- 1 Mélységűtköző
- 2 Szárnyas csavar
- 3 Tokmány gyűrű
- 4 Kiegészítő fogantyú
- 5 Üzem mód kapcsoló
- 6 LED lámpa
- 7 Működtető kapcsoló
- 8 Puha markolat (fő fogantyú)
- 9 Forgásirányváltó gomb
- 10 Akkumulátor kioldó gomb
- 11 Akkumulátor



# ÖSSZEÁLLÍTÁS

**FIGYELEM!** A kéziszerszámon végzendő bármilyen munka megkezdése előtt a kéziszerszámot kapcsolja le és az akkumulátort vegye ki.

## Kiegészítő fogantyú felszerelése

**FIGYELEM!** A biztonságos munkavégzéshez a kiegészítő fogantyút mindig használja.

**FIGYELEM!** A kiegészítő fogantyú felszerelése és beállítása után ellenőrizze le a kiegészítő fogantyú megfelelő rögzítését.

A kiegészítő fogantyút a következő módon szerelje fel.

1. A kiegészítő fogantyú markolatát az óramutató járásával ellenkező irányba forgassa el a bilincs meglazításához.
2. A kiegészítő fogantyút húzza fel a fűrógép nyakára.
3. A kiegészítő fogantyú markolatát az óramutató járásával azonos irányba forgassa el a bilincs meglazításához, a fogantyú rögzítéséhez. A kiegészítő fogantyút bármilyen szögben rögzíteni lehet.

## Mélységütköző

A mélységütköző segítségével azonos mélységű, vagy meghatározott mélységű furatokat lehet fúrni. Lazítsa meg a szárnyas csavart, majd a mélységütköző rudat dugja a nyílásba. A fogazott oldal a fogantyú felé nézzen.

Állítsa be a mélységütközőt a kívánt méretre, vegye figyelembe a megmunkáló szerszám méretét is (a tokmányba fogva). A furatmélység beállítása után a szárnyas csavart húzza meg (az óramutató járásával azonos irányba forgatva).

**MEGJEGYZÉS:** a mélységütköző rúd ne érjen hozzá a kéziszerszámmhoz.

## Kenés

Az SDS fúrószárokra hordjon fel kisebb mennyiségű kenőzsírt (kb. 0,5-1 g). Ez a kenőzsír megkeni a tokmány belsejét, biztosítja a hatékonyabb megmunkálást és a betétszerszám hosszabb élettartamát.

## A fúró befogása és kivétele

A fúrószárat törölje meg, majd kenje be finoman zsírral.

A tokmány gyűrűt húzza hátra és a fúrót dugja a tokmányba. A fúrót kissé mozgassa meg, hogy ütközésig beüljön a tokmányba, majd a tokmánygyűrűt engedje el.

A fúró befogása után próbálja meg kihúzni a fúrót a tokmányból, ha ez nem sikerül, akkor a fúró befogása rendben megtörtént.

**MEGJEGYZÉS:** ebbe a kéziszerszámba csak SDS száras betétszerszámokat lehet befogni. Más típusú betétszerszámok nem foghatók be a tokmányba.

# HASZNÁLAT

**FIGYELEM!** Az ellenőrzés és karbantartás megkezdése előtt a készüléket kapcsolja le és az akkumulátort húzza ki.

## AZ AKKUMULÁTOR BEHELYEZÉSE ÉS KIVÉTELE

**FIGYELEM!** Az akkumulátor kivétele vagy beszerelése előtt a kéziszerszámot mindig kapcsolja le.

**FIGYELEM!** Az akkumulátor be- és kiserelése közben jól fogja meg az akkumulátort és kéziszerszámot is. Ellenkező esetben az akkumulátor vagy a kéziszerszám leeshet és megsérülhet.

Az akkumulátor kisereléséhez nyomja meg a kioldó gombot az akkumulátoron, majd az akkumulátort húzza ki a készülékből.

Az akkumulátor beszereléséhez az akkumulátort tolja a készülék akkumulátor tartójába, kattánás jelzi a megfelelő rögzítést.

**FIGYELEM!** Az akkumulátort mindig ütközésig nyomja be. A rosszul beszerelt akkumulátor kicsúszhat.

**FIGYELEM!** Az akkumulátort ne nyomja nagy erővel. Az akkumulátornak aránylag könnyedén kell a helyére beugrania.

**FIGYELMEZTETÉS!** Az akkumulátor beszerelése előtt mindig ellenőrizze le a működtető kapcsoló kikapcsolt állapotát és a kapcsoló működését (nyomja be és engedje el).

## Akkumulátor töltöttség kijelzés

Az akkumulátoron található gombot nyomja meg.

Kijelzők	Töltöttségi állapot
3 zöld LED világít	75-100 %
2 zöld LED világít	25-50 %
1 zöld LED világít	10-25 %

**MEGJEGYZÉS:** a környezeti hőmérséklettől függően a töltöttség kijelzése kis mértékben eltérhet a tényleges töltöttségtől.

## Akkumulátor védelem

Az akkumulátor védelme érdekében többszörös védelem van beépítve az akkumulátorba (kéziszerszámba). A védelem bizonyos állapotok esetén lekapcsolja a kéziszerszámot (védi az akkumulátort). A védelem a következő állapotok esetén kapcsol be.

## Túlterhelés elleni védelem

Amennyiben a kéziszerszám áramfelvétele túl nagy, akkor a védelem automatikusan lekapcsolja a kéziszerszámot. Állapítsa meg a túlterhelés okát, és a következő bekapcsolás után tartózkodjon a kéziszerszám túlterhelésétől. A kéziszerszámot ismét bekapcsolhatja.

## Túlmelegedés elleni védelem

A kéziszerszám motorjának (akkumulátorának) a túlmelegedés esetén a készülék automatikusan lekapcsol. Várja meg a motor (akkumulátor) megfelelő lehűlését, és kapcsolja be a készüléket.

## Mélylemerülés elleni védelem

Amennyiben az akkumulátor már majdnem lemerült, akkor a mélylemerülés elleni védelem bekapcsol, a készülék automatikusan kikapcsol. Ilyen esetben az akkumulátort vegye ki és tölts fel.

# HASZNÁLAT

## Be- és kikapcsolás

A kéziszerszám bekapcsolásához nyomja meg a működtető kapcsolót. A működtető kapcsoló benyomásának a mértékétől függően folyamatosan növelhető (vagy csökkenthető) a fordulatszám. A kéziszerszám lekapcsolásához a működtető kapcsolót engedje el.

## Munkaterület megvilágító lámpa

**FIGYELEM!** Ne nézzen közvetlenül a fényforrásba.

A működtető kapcsoló megnyomásával bekapcsol a munkaterület megvilágító lámpa is. A kéziszerszám működése közben a lámpa folyamatosan világít. A működtető kapcsoló elengedése után, kb. 5 másodperc múlva a lámpa is elalszik.

**MEGJEGYZÉS:** rendszeresen távolítsa el a szennyeződések a lámpáról. Ügyeljen arra, hogy a lámpa buráját ne karcolja meg.

## Forgásirány beállítása

**FIGYELEM!** A kéziszerszám bekapcsolása előtt ellenőrizze le a forgásirány beállítást.

**FIGYELEM!** A készüléken forgásirányt csak akkor szabad változtatni, ha a tokmány már nem forog. Ha forgás közben változtat forgásirányt, akkor a kéziszerszám meghibásodhat.

**FIGYELEM!** Amikor a kéziszerszámot nem használja, akkor a forgásirány kapcsoló gombot nyomja középre.

A készüléken egyszerűen átkapcsolható a forgásirány. A tokmány jobbra forgatásához a gombot nyomja a jobb oldalra, a tokmány balra forgatásához a gombot nyomja a bal oldalra.

Ha a gombot középre állítja be, akkor a működtető kapcsolót nem lehet benyomni (nem lehet elindítani a forgást).

## AZ ÜZEMMÓDOK KIVÁLASZTÁSA

**MEGJEGYZÉS:** amikor a tokmány forog, az üzemmód kapcsolót nem szabad kapcsolni. A kéziszerszám meghibásodhat.

**MEGJEGYZÉS:** ügyeljen arra, hogy az üzemmód kapcsoló mindig pontosan a kiválasztott üzemmód jelen álljon. Ellenkező esetben a kéziszerszám meghibásodhat.

### Útvefűrés

Az útvefűrés üzemmóddal betonba, téglafalba stb. lehet fűrni. A kapcsolót a kalapács és fúró jelre állítsa be. A tokmányba keményfém lapkás fűrot kell befogni.

### Csak fűrés

Hagyományos (ütés nélküli) fűrés (fába, fémekbe, műanyagokba stb.). A kapcsolót a fúró jelre állítsa be. A tokmányba spirálfűrot, fafűrot fogjon be.



### Vésés

Ebben az üzemmódban a betétszerszám nem forog, ezt az üzemmódot véséshez lehet felhasználni. A kapcsolót fordítsa a kalapács jelre. A tokmányba lapos vagy hegyes vésőt, vagy horonyvésőt stb. fogjon be. A véső a beállított helyzetben marad.

### A véső kívánt helyzetének a beállítása

# HASZNÁLAT

A kéziszerszámban a vésőt a munkavégzésnek legjobban megfelelő helyzetbe (szögbe) lehet beállítani. Így optimálisan állítható be a véső szerszám. A következő módon lehet a vésőt beállítani.

1. A vésőt fogja be a tokmánya.
2. Az üzemmód kapcsolót fordítsa a  jelre.
3. A vésőt a tokmánnal együtt fordítsa a kívánt szögbe (helyzetbe).
4. Az üzemmód kapcsolót fordítsa vissza a  jelre. A tokmány ebben a helyzetben rögzül.

## Bontókalapács

Beton töréséhez, vagy falak bontásához az üzemmód kapcsolót fordítsa a kalapács jelre. A tokmánya vésőt fogjon be. **FIGYELEM!** Bontási munkák közben mindkét fogantyút fogja erősen a kezével. A kéziszerszám erősen berezeg.

**FIGYELEM!** A munkadarabot mindig rögzítse le.

**FIGYELEM!** Munka közben viseljen maszkot és védőkesztyűt.

**FIGYELEM!** A fúrót ne húzza ki erővel, hagyja forogni a furatban, majd a fúrót lassan húzza ki. A kéziszerszám feletti uralom elvesztése sérülésekhez vezethet.

**MEGJEGYZÉS:** Túl hideg környezetben az akkumulátor kapacitása csökken. Ilyen esetben a kéziszerszámot egy kis ideig hagyja üresjáratban futni, a felmelegedés után a kéziszerszám normál módon használható.

**FIGYELMEZTETÉS!** A készülék nyílásait ne takarja el, a túlmelegedés a készülék meghibásodását okozhatja.

## ÜTVEFÚRÁS

**FIGYELEM!** Fúrás közben a fúró vége elakadhat betonvasban, vagy a furatban felhalmozódott törmelékben. Ebben az esetben hirtelen és nagy erővel lefékez a készülék. Fúrási munkák közben mindkét fogantyút fogja erősen a kezével. A kéziszerszám visszarúghat (fékezés miatti reakcióerő). Ha nem fogja erősen a készüléket, akkor a hirtelen lefékezés miatti reakcióerő a kéziszerszámot kitépheti a kezéből, vagy komoly csuklósérülést is okozhat.

Az ütvefúráshoz az üzemmód kapcsolót a kalapács és a fúró jelre állítsa be. A fúrót fogja be, majd helyezze a fúrás helyére, és a kéziszerszámot kapcsolja be. A kéziszerszámot nem kell túl nagy erővel nyomni. A kéziszerszám előállítja a fúráshoz szükséges ütési erőt. A fúrót tartsa a fúrás helyén, előzze meg a fúró elcsúszását.

A fúrót többször is húzza ki a furatból, hogy a törmelék el tudjon távozni. Amikor a fúrót kifelé húzza a furatból nem kell nagy fordulatszámon forgatni a tokmányt. A fenti lépések gyakori ismétlésével kényelmesebben és hatékonyabban lehet kifúrni a furatot.

**MEGJEGYZÉS:** fal fúrásakor javasoljuk, hogy a furat helyét pontozóval jelölje meg. A pontozóval megjelölt helyre tegye rá a fúró végét, és lassan kezdjen fúrni. Így biztosítható a furat pontos helye (a fúró nem csúszik el).

## BONTÁS ÉS VÉSÉS

A véséshez az üzemmód kapcsolót a kalapács jelre állítsa be. A kéziszerszámot két kézzel jól fogja meg. A vésőt helyezze a vésés helyére és kapcsolja be a készüléket. A vésőt tartsa a vésés helyén.

Nem kell erősen nyomni a kéziszerszámot, a véséshez szükséges erőt a kéziszerszám ütőmechanizmusa állítja elő.

# HASZNÁLAT

## FÚRÁS FÁBA

**FIGYELEM!** A kéziszerszámba fogjon be spirál fáfúrót, és a fúró végét helyezze a furat megjelölt közepére. Fúrja át a faanyagot. Ne nyomja nagy erővel a kéziszerszámot, mert az átfúrás végén kiszakadhat a fa (nem lesz szép a furat alsó része).

**FIGYELEM!** Ha a fúró beszorul a furatba, akkor próbálja meg ellenkező irányba kapcsolni a forgásirányt. A fúró „kitolja” magát a furatból, a készüléket jól tartsa a kezében.

**FIGYELEM!** A fúrandó munkadarabokat mindig rögzítse le (pl. fogja be satuba, vagy rögzítse asztalos szorítóval).

**MEGJEGYZÉS:** ha a tokmányba hagyományos fúrótokmányt fogott be (fúráshoz), akkor az ütvefúrást bekapcsolni tilos. A fúrótokmány és a betétszerszám megsérülhet.

Forgásirányváltás után előfordulhat, hogy a fúrótokmány pófái meglazulnak.

**MEGJEGYZÉS:** a kéziszerszám nagy erővel való nyomása nem eredményez gyorsabb munkát. A kéziszerszám túl nagy erővel való nyomása miatt a betétszerszám éle gyorsabban elkopik, a szerszám élettartama rövidebb lesz.

A fúráshoz az üzemmód kapcsolót a fúró jelre állítsa be. Az SDS tokmányba fogjon be egy SDS száras hagyományos fúrótokmányt, és ebbe fogja be a hengeres szárú fúrókat. Az SDS szárú fúrótokmányt külön kell megvásárolni.

## GYÉMÁNT MAGFÚRÓ HASZNÁLATA

**MEGJEGYZÉS:** ha gyémánt magfúrót fog be a tokmányba, akkor ne használja az ütvefúrást, mert a gyémántok kikapattognak a szerszámból.

A gyémánt magfúróval való fúráshoz csak hagyományos fúrást használjon. Az üzemmód kapcsolót a fúró jelre állítsa be.

# KARBANTARTÁS

**FIGYELEM!** Karbantartási és ellenőrzési munkák megkezdése előtt a kéziszerszámot mindig kapcsolja le, és az akkumulátort is szerelje ki.

**MEGJEGYZÉS:** a tisztításhoz benzint, oldószereket és hígítókat használni tilos. Ezek az anyagok sérüléseket okozhatnak a műanyag alkatrészekben.

A készülék biztonságos és megbízható használata érdekében javításokat, és a készülék megbontásával járó karbantartásokat csak márkaszerviz hajthat végre, ahol biztosított az eredeti alkatrészek felhasználása is.

# EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

## Gyártó/importőr azonosító adatai

Gyártó: Alza.cz, a. s.

Regisztrált székhely: Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Prága 7

Cégszám: 27082440

## A nyilatkozat tárgya

Megnevezés: Akkumulátoros véső és fúrókalapács

Modell / típus: AT-CBRH20V

## A fent megnevezett terméket a vonatkozó előírások szerint vizsgáltuk be, és kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbi európai irányelvek és szabványok követelményeinek:

gépi berendezésekre vonatkozó műszaki követelmények 2006/42/EK,

elektromágneses összeférhetőség (EMC) 2014/30/EU,

ROHS 2011/65/EU és 2015/863/EU irányelv.

## Harmonizált szabványok:

EN 62841-1:2009/A11:2010

EN 62841-2-6:2010

EN55014-1:2017

EN55014-2:2015

## Az EK típusvizsgálatot végrehajtó szervezet:

No. 0123 TÜV SÜD Product Service GmbH, Certification Body, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany

Tanúsítvány száma: M8A 063263 0101

## A műszaki dokumentációk a alábbi címen vannak letétbe helyezve:

Alza.cz, a. s.

Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Prága 7

A készülék gyártási száma és a gyártás éve a készüléken van feltüntetve.

Ing. Jan Melena

Business Development Manager

Sales and Purchasing; Private Labels



Prága, 2021.9.22.



## WARRANTY & SUPPORT

Your new product is protected by our 24-month warranty, or extended warranty (if stated), which you can apply at any of our points of sale. For inquiries, you can use the contact form or one of our international call centres.

## GARANTIE & BETREUUNG

Ihr neues Produkt wird durch unsere 24-monatige Garantie oder gegebenenfalls (falls angegeben) durch eine erweiterte Garantie geschützt, die Sie an jeder unserer Verkaufsstellen geltend machen können. Für Anfragen können Sie das Kontaktformular ausfüllen oder eines unserer internationalen Callcenter kontaktieren.

## ZÁRUKA & PODPORA

Váš nový produkt je chráněn naší 24 měsíční zárukou, případně prodlouženou zárukou (pokud je uvedeno), kterou můžete uplatnit v kterém-

koli našem prodejním místě. V případě dotazů můžete využít kontaktní formulář, případně jedno z našich mezinárodních call center.

## ZÁRUKA & PODPORA

Váš nový produkt je chránený našou 24 mesačnou zárukou, případne predĺženou zárukou (pokiaľ je uvedená), ktorú môžete uplatniť na ktoromkoľvek našom predajnom mieste. V prípade dotazov môžete využiť kontaktný formulár, prípadne jedno z našich medzinárodných call center.

## GARANCIA & TÁMOGATÁS

Az Ön új terméke 24 hónapos garanciával, esetleg meghosszabbított garanciával ellátott, (amennyiben ez van feltüntetve), amelyet bármely értékesítési helyünkön igénybe vehet. Kérdések esetén kitöltheti a kapcsolattartási űrlapot is, vagy felhívhatja nemzetközi telefonos ügyfélszolgálatunk egyikét.

**On-line:** [www.alzashop.com/contact](http://www.alzashop.com/contact)

<b>Česko</b>	+420225340111
<b>Deutschland</b>	(+49) 0800 181 45 44
<b>Magyarország</b>	+36-1-701-1111

<b>Österreich</b>	+43 720815 999
<b>Slovensko</b>	+421 257 101 800
<b>United Kingdom</b>	+44 (0)203 514 4411



## ENGLISH

This product meets all of the related basic EU regulation requirements. The EU declaration of conformity is available on [www.alzashop.com/doc](http://www.alzashop.com/doc).

This product sold in the European Union meet the requirements of Directive 2011/65/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS).

The use of the WEEE Symbol indicates that this product should not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help protect the environment.

For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local authority, your household waste disposal service provider, or the shop where you purchased the item.

## DEUTSCH

Dieses Produkt erfüllt alle relevanten EU-Vorschriften. Die EU-Konformitätserklärung ist unter [www.alzashop.com/DoC](http://www.alzashop.com/DoC) einsehbar.

Dieses in der Europäischen Union verkaufte Produkt erfüllt die Anforderungen der EU Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in



---

Elektronikgeräten (RoHS).

Das WEEE-Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf. Indem Sie sicherstellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, tragen Sie zum Schutz der Umwelt bei. Für detailliertere Informationen zum Recycling dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihre lokale Behörde, Ihren Hausmüllentsorgungsdienstleister oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

### **ČESKY**

Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnice EU. EU prohlášení o shodě je k dispozici na [www.alzashop.com/doc](http://www.alzashop.com/doc).

Tento výrobek prodáváný v Evropské unii splňuje požadavky směrnice 2011/65/EU omezující používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (RoHS).

Použití symbolu WEEE označuje, že tento výrobek nesmí být považován za domovní odpad. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete chránit životní prostředí. Pro podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku se prosím obraťte na místní úřad zabývající se likvidací domovního odpadu, poskytovatele služeb zabývající se likvidací domovního odpadu nebo obchodu, kde jste produkt zakoupili.

### **SLOVENSKY**

Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ. EÚ Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na [www.alzashop.com/doc](http://www.alzashop.com/doc).

Tento výrobok, predávaný v Európskej únii, spĺňa požiadavky smernice 2011/65/EU obmedzujúce používanie niektorých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (RoHS).

Použitie symbolu WEEE označuje, že tento výrobok sa nesmie likvidovať s komunálnym odpadom. Ak výrobok správne zlikvidujete, prispějete k ochrane životného prostredia. Podrobnejšie informácie o recyklácii výrobku získate na miestnom zastupiteľstve, u poskytovateľov služieb likvidácie domového odpadu alebo v predajni, v ktorej ste výrobok zakúpili.

### **MAGYAR**

Ez a termék megfelel az összes rá vonatkozó EU-s szabályozási követelménynek. Az EU megfelelőségi nyilatkozata a [www.alzashop.com/DoC](http://www.alzashop.com/DoC) címen érhető el.

Az Európai Unióban értékesített termékek megfelelnek az elektromos és elektronikai berendezésekben való egyes veszélyes anyagok használatának korlátozására vonatkozó 2011/65/EU (RoHS) irányelvnek.

A WEEE szimbólum azt jelzi, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. A termék helyes megsemmisítésének biztosításával segít védeni a környezetet. A termék újrahasznosításával kapcsolatos részletesebb információért, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz, a háztartási hulladékkezelő szolgáltatóhoz vagy a bolthoz, ahol a terméket megvásárolta.





Co. Reg. No. 27082440

Alza.cz, a. s., Jankovcova 1522/53, 170 00 Prague 7, Czech Republic

© 2021 Alza.cz, a. s. All Rights Reserved.